

1 [Svjedok je ušao u sudnicu]

2 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Dobro jutro, gospodine.

3 SVJEDOK: [simultani prijevod] Dobro jutro.

4 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Budite ljubazni pa dajte svečanu
5 izjavu.

6 SVJEDOK: [simultani prijevod] Svečano izjavljujem da ću govoriti istinu,
7 cijelu istinu i ništa osim istine.

8 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala. Izvolite, sedite.

9 Gospodine Saxon, izvolite.

10 SVJEDOK: RADE RAŠETA

11 Ispituje g. Saxon:

12 [Tužitelj ispituje putem prevoditelja]

13 P: Dobro jutro, gospodine.

14 O: Dobro jutro.

15 P: Možete li da navedete svoje puno ime i prezime.

16 O: Rade Rašeta.

17 P: Gde ste rođeni?

18 O: Rođen sam u Donjem Lapcu, Republika Hrvatska.

19 P: Šta ste po nacionalnosti?

20 O: Srbin.

21 P: Da li ste sada u penziji?

22 O: Da.

23 P: Kojim ste se zanimanjem bavili?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Završio sam srednju podoficirsku školu 1964. godine., 1970. godine
2 završio sam vanredne ispите za oficirski čin i proizveden u čin potporučnika, a
3 obavljao sam sve komandirske dužnosti u trupi. 1975. godine primljen sam u
4 službu bezbednosti JNA, iste godine upućen na školovanje u školu bezbjednosti
5 koju sam završio 1976. godine, a potom sam bio načelnik bezbjednosti u jedinici
6 ranga puk/brigada, zatim referent i zamenik načelnika u odseku bezjednosti
7 pješadijske divizije, zatim bio sam referent u kontraobavještajnoj grupi Armije
8 i ujedno načelnik z... i ujedno zamenik načelnika kontraobaveštajne grupe. Bio
9 sam načelnik Informativno-analitičkog odsjeka u Odelenju bezbjednosti Armije,
10 potom nakon premještaja u vojsku Republike Srpske Krajine takođe sam bio
11 načelnik informativno odl...od analitičkog odseka u Odelenju bezbednosti, a
12 zatim i načelnik Odelenja bezbednosti Glavnog štaba Srpske vojske Krajine.

13 P: Hvala.

14 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Izvinjavam se. Gospodine Lukiću,
15 izvolite.

16 G. LUKIĆ: Ja mislim da imamo jednu grešku na transkriptu na stranici 3 u
17 redu 4 u pogledu godine.

18 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Nisam čuo prijevod na engleski.

19 G. LUKIĆ: Znači, mislim na stranici 3 red 4 da imamo pogrešan prevod u
20 odnosu na godinu koju je svedok naveo.

21 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Trebalo bi da bude 1976., a ne 1996.
22 Hvala lepo, gospodine Lukiću.

23 G. SAXON: [simultani prijevod]

24 P: Gospodine Rašeta, da li ste prvobitno služili u Jugoslavenskoj
25
26
27
28
29
30

1 narodnoj armiji, odnosno u JNA?

2 O: Da.

3 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Izvinjavam se još jednom što Vas
4 prekidam, gospodine Saxon. Ono što sam ja maločas izgovorio da bi trebalo da
5 stoji 1976. godina još uvek nije ušlo u zapisnik. Molim da se to ukuca.

6 G. SAXON: [simultani prijevod] U pitanju je red 4 na 3. stranici
7 zapisnika treba da stoji ta godina.

8 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Tako je. Hvala lepo.

9 G. SAXON: [simultani prijevod]

10 P: Da li je JNA u nekom trenutku promenila naziv?

11 O: Da, promenila naziv u vojsku Savezne Republike Jugoslavije.

12 P: A otprilike kada se to dogodilo, da li se sećate?

13 O: Pa 1992. ili 1993., ne znam tačno.

14 P: Da li ste Vi produžili da služite kao oficir u Vojsci Jugoslavije?

15 O: Tako je.

16 P: Kada ste otišli u penziju?

17 O: 1.1.1996. godine.

18 P: A iz koje ste vojske otišli u penziju?

19 O: Iz vojske Republike Srpske Krajine sam se vratio i par mjeseci sam
20 bio u saveznoj republici... u vojsci Savezne Republike Jugoslavije, znači
21 iste... 1995. godine, podnio sam zahtev za penzionisanje te godine i
22 penzionis...penzionisan sam 1.1.1996.

23 P: Verovatno ćemo brže napredovati ukoliko se ograničite na to da
24
25
26
27
28
29
30

1 odgovorite na ono pitanje koje sam Vam postavio. Znači, možemo li da kažemo da
2 ste u penziju otišli iz vojske Savezne Republike Jugoslavije?

3 O: Da.

4 P: Pomenuli ste da ste radili u službama obezbeđenja posle 1974. godine.
5 Uopšte govoreći, kakvu su vrstu posla organi bezbednosti u JNA i Vojsci
6 Jugoslavije obavljali? Na šta su se oni usredsređivali?

7 O: Osnovna uloga službe bezbednosti odnosno organa bezbednosti u vo...
8 JNA i posle vojsci Savezne Republike Jugoslavije jeste kontra-obaveštajna
9 zaštita komandi jedinica i ustanova od prodora stranih obaveštajnih službi,
10 ekstremne emigracije, terorizma, diverzija. Zatim, sprečavanje i otkrivanja
11 krađe naoružanja, municije, opreme i drugih značajnih sredstava za oružana
12 snage. Zatim propisivanja razrednih mera bezbednosti u planove komandi štabova i
13 jedinica, saradnja sa srodnim službama i uglavnom to je bilo.

14 P: Recite nam sada ovo: na koji način se rad organa bezbednosti
15 razlikovao od rada obaveštajnih organa, uopšte govoreći?

16 O: Obaveštajni organi, osnovni zadatak njihov je bio otkrivanje i
17 praćenje namere stranih oružanih snaga po pitanju agresije na sopstvenu zemlju i
18 njihovih obaveštajnih službi, a... odel...a... bezbednost, služba bezbednosti je
19 imala zadatak da kontra obaveštajno štiti komandu jedinice ustanove i zonu

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 njihove odgovornosti od prodora stranih obaveštajnih službi.

2 P: Hvala Vam. Zaboravio sam da Vam postavim jedno pitanje. Kada ste se
3 penzionisali, šta ste bili po činu?

4 O: Bio sam po činu pukovnik.

5 P: Pukovniče Rašeta, gde ste služili između oktobra 1993. i avgusta
6 1995. godine?

7 O: To vreme sam proveo u vojsci Republike Srpske Krajine.

8 P: Pre oktobra te godine, 1993., gde ste Vi bili raspoređeni?

9 O: Bio sam raspoređen za načelnika ods... Informativno analitičkog
10 odseka u Odelenju bezbednost 3. armije.

11 P: To je bila 3. armija Vojske Jugoslavije, je li tako?

12 O: Da.

13 P: Gde je bilo sedište 3. armije u to vreme?

14 O: U Nišu.

15 P: U to vreme, dakle pre oktobra 1993. godine, ko je bio Vaš
16 pretpostavljeni?

17 O: Moj pretpostavljeni je bio pukovnik Kuzmanović Petar.

18 P: A pre oktobra 1993. godine, u kakvom ste Vi bili odnosu sa pukovnikom
19 Kuzmanovićem?

20 O: U službenom odnosu.

21 P: Da li se dogodilo nešto posebno u tom odnosu koji ste Vi održavali sa
22 pukovnikom Kuzmanovićem pre oktobra meseca?

23 O: Dobro, sticajem okolnosti pukovnik Kuzmanović je iz...sa teritorije
24 Republike Srpske. On je... verovatno mislite na to da je on agitovo među nama da
25 svi koji smo iz Republike Srpske i Republike Srpske Krajine da nam je mesto da

26

27

28

29

30

1 odemo u svoj zavičaj i da se uključimo u odbranu tih krajeva. Ja sam jedne
2 prilike mu prigovorio pred grupom starešina koji su bili kod njega da je u
3 pravu, ali da on kao načelnik treba da bude primer da nas on povede jer mu je
4 tamo mesto i njemu kao i nama. Međutim, pretpostavljam da ga je to pogodilo i
5 prva prilika koja se ukazala, a to je kad je stigla naredba iz Generalštaba da
6 se grupa starešina uputi na ispomoć u Republiku Srpsku Krajinu, mene je on
7 dopisao na toj naredbi i rekao mi -

8 P: Pukovniče, idemo korak po korak. U nekom trenutku posle tog razgovora
9 koji ste vodili sa pukovnikom Kuzmanovićem, kažete da je stiglo naređenje iz
10 Generalštaba. O kom je Generalštabu reč?

11 O: Savezne Republike Jugoslavije.

12 P: Uopšte uzev, šta je stajalo u tom naređenju? O čemu je bilo govora?

13 O: U tom naređenju je stajalo da se određuje grupa starješina koji su
14 bili pobrojani po spisku za upućivanje na... u vojsku Republike Srpske Krajine.
15 Regulisano je... naređeno je bilo tim naređenjem da podčinjene komande regulišu
16 predaju dužnosti, dovođenje do Beograda i da se na njihova mesta postave naši
17 zamenici itd., ali u mogućnosti da pri povratku ponovo se mi vraćamo na iste
18 dužnosti. Znači, regulisano je predaja dužnosti i vreme je regulisano kad se
19 polazi, na koji način i to.

20 P: /prijevod engleskog transkripta: U redu./

21 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Ako bismo mogli samo da razjasnimo
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 dve stvari, gospodine Saxon.

2 Gospodine, kažete da je ovaj pukovnik Kuzmanović Vama rekao: "Svi vi
3 koji ste iz Republike Srpske treba da se vratite u svoj zavičaj i učestvujete u
4 odbrani tih krajeva." Je li to tako?

5 SVJEDOK: Tako je.

6 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Međutim, meni se učinilo da ste Vi
7 rekli da ste rođeni u Donjem Lapcu u Hrvatskoj.

8 SVJEDOK: Tako je.

9 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Pa zašto biste Vi onda išli u
10 Republiku Srpsku?

11 SVJEDOK: [simultani prijevod] Ne Srpsku nego u Republiku Srpsku Krajinu
12 jer Donji Lapac je u sastavu Republike Srpske Krajine, teritorijalno.

13 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] U redu. Kada u zapisniku na stranici
14 6, a u 21. redu stoji "Svi vi koji ste došli iz Republike Srpske", da li je to
15 onda greška u zapisniku, da li ste možda Vi napravili lapsus ili su prevodioci
16 pogrešili? Zašto to tu stoji?

17 Vidite li to, gospodine Saxon?

18 G. SAXON: [simultani prijevod] Vidim, časni Sude.

19 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Tu se pominje samo Republika Srpska,
20 a ne Republika Srpska Krajina. Dakle, Vi ste u stvari rekli: "Vi koji ste iz
21 Republike Srpske Krajine, vi treba da se vratite u zavičaj." Da li ste to hteli
22 da kažete?

23 SVJEDOK: [simultani prijevod] Tako je.

24 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] izvolite, gospodine Lukiću.

25 G. LUKIĆ: Da budem od pomoći, svedok je rekao Republiku Srpsku, kako sam
26 ja čuo, a on je misleći tad kad je rekao Republiku Srpsku mislio na pukovnika
27 Kuzmanovića koji je iz Republike Srpske. Verovatno je bilo i jednih i drugih,

28

29

30

1 ali ono što je on rekao je ušlo tačno u zapisnik. Možda je bilo oficira i iz...
2 koji su poreklom iz jedne i druge teritorije. Možda to treba sada sa svedokom
3 raščistiti.

4 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Pa mora biti da je to slučaj;
5 moraćemo to da raščistimo jer ne stoji jasno u zapisniku.

6 G. SAXON: [simultani prijevod] Želite li da to razjasnimo?

7 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Budite ljubazni, molim Vas. I ukoliko
8 je zaista svedok mislio da ljudi iz Republike Srpske treba da odu u Republiku
9 Srpsku, a ljudi iz Republike Srpske Krajine treba da odu u Republiku Srpsku
10 Krajinu, a od njega se konkretno očekivalo da ode u Krajinu, onda time nema
11 svrhe ni da postavim sledeće pitanje jer će sve biti jasno.

12 G. SAXON: [simultani prijevod]

13 P: Da se vratimo na ovo pitanje, pukovniče. Tokom razgovora koji ste
14 vodili sa pukovnikom Kuzmanovićem, koliko je otprilike ljudi bilo prisutno?

15 O: Četiri ili pet.

16 P: Dobro, a ta lica koja su prisustvovala sastanku, da li su u pitanju
17 bile osobe samo iz Republike Srpske, samo iz Republike Srpske Krajine ili iz oba
18 ova kraja?

19 O: Ja sam bio iz Republike Srpske Krajine, a Kuzmanović je bio iz
20 Republike Srpske, a ostali su bili iz Republike Srbije.

21 P: Prema tome, kada ste nešto ranije govorili o tom razgovoru koji ste
22 vodili sa pukovnikom Kuzmanovićem, a to je na strani zapisnika 6 u 20. redu,
23 rekli ste da je on bio iz Republike Srpske i pretpostavljam da je želeo da

24

25

26

27

28

29

30

1 agituje i da okupi sve nas koji smo bili iz Republike Srpske."

2 Da li ste Vi tu želeli zapravo da pomenete samo Republiku Srpsku ili ste
3 mislili i na Republiku Srpsku i na Republiku Srpsku Krajinu?

4 O: Pojasniću ovo.

5 Kao što smo mi iz Republike Srpske Krajine, znači oficiri upućivani na
6 privremeni rad u Republiku Srpsku Krajinu, tako je iz Republike Srpske oficiri
7 sa te teritorije upućivani su u teritoriju Repu... ovu... Srpsku Republiku.

8 Znači, nije mogl... nije trebalo biti podvajanja da se samo upućuju iz
9 Republike Srpske Krajine koji su rođeni u Srpsku Krajinu /sic/, a da iz
10 Republike Srpske ne idu jer je ista potražnja bila i isto su upućivani oficiri u
11 Republiku Srpsku. U tome je bil... u tome je sporna stvar. Znači, trebao je i on
12 po tom nekom zavičajnom patriotizmu da bude u svom zavičaju. Ne znam da li sam
13 jasan sad?

14 G. SAXON: [simultani prijevod] Da li je to dovoljno?

15 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Jeste. A gde ste se Vi nalazili kada
16 je vođen ovaj razgovor?

17 SVJEDOK: Nalazio sam se u kancelariji kod njega.

18 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] U redu, ali ono što mene zanima na
19 čijoj teritoriji, u kojoj republici ste se nalazili kada Vam je rečeno da treba
20 da budete premešteni u Republiku Srpsku Krajinu?

21 SVJEDOK: U republici Srbiji sam bio, u Nišu.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala lepo.

2 Možete da nastavite.

3 G. SAXON: [simultani prijevod]

4 P: Da se vratimo na ono naređenje koje ste maločas pomenuli. Pomenuli
5 ste da je jedna od stavki u tom naređenju bio spisak sa imenima. Rekli ste da je
6 grupa oficira trebalo da bude premeštena u vojsku Republike Srpske Krajine. Da
7 li se sećate da li se u tom naređenju pominjao vremenski period, na koliko dugo
8 vremena je trebalo da ovi oficiri budu premešteni u Republiku Srpsku Krajinu?

9 O: Do jedne godine.

10 P: Takođe ste Veću rekli sledeće: "Naređenje je izdato za podčinjene
11 komande kako bi regulisale premeštaj i prevoz ka Beogradu i trebalo je da
12 imenuju naše zamenike ili njihove zamenike."

13 Da li biste mogli to malo da nam razjasnite?

14 O: Znači, u toj naredbi Generalštaba stajalo je da se starješine koje se
15 upućuju na privremeni rad u Republiku Srpsku Krajinu razreše svojih dužnosti, da
16 prime njihovi zamenici, a oni da se autobusom prevezu do Beograda gde smo se
17 prikupili svi iz tadašnje Savezne Republike Jugoslavije, znači i iz drugih
18 garnizona u Centru visokih vojnih škola gde nas je -

19 P: Pukovniče, izvinite, predlažem da idemo ipak postepeno. Pre nego što
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 produžimo, želeo bih nešto da razjasnimo. Prvobitno kada je pristiglo ovo
2 naređenje iz Generalštaba u 3. armiju, da li se u njemu nalazilo i Vaše ime?

3 O: Nije, nego je naknadno dopisô pukovnik Kuzmanović.

4 P: A da li ste vodili razgovor sa pukovnikom Kuzmanovićem u pogledu
5 toga, kako to da je on Vas dopisao na taj spisak?

6 O: Da, objasnio mi je da sam omaškom propušten da se ubacim u naredbu,
7 da se je on konsultovo sa načelnikom Uprave bezbednosti i da je on saglasan da u
8 naredbu ubaci i mene. I tako sam stavljen na... u naredbu.

9 P: A kada ste pomenuli načelnika Uprave bezbednosti, ko je u to vreme
10 obavljao tu dužnost 1993.?

11 O: Dimitrijević Aleksandar, general pukovnik.

12 P: Da li je general Dimitrijević bio u nekakvom odnosu sa Generalštabom
13 Vojske Jugoslavije? Da li je Uprava bezbednosti bila sastavni deo Generalštaba?

14 O: Da, sastavni dio Generalštaba.

15 P: U redu. Prije nego što idemo dalje da raspravljamo šta se desilo sa
16 tim naređenjem koje se ticalo Vas, da li znate bilo koga u vojsci Jugoslavije,
17 približno u to vrijeme, ko je odbio da izvrši takvo naređenje i da služi u
18 vojsci Republike Srpske Krajine?

19 O: Da. Bio je potpukovnik Svilar Jovan. Odbio je da ide iz zdravstvenih
20 razloga porodice, pošto mu je familija živila u Skoplju. Uvaženo je... uvažen

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 je njegov zahtjev da ne bude upućen, ali je izbačen iz službe bezbednosti i
2 postavljen je na neku referentsku dužnost van službe.

3 P: U redu. Da se vratimo na ovo naređenje na koje je dodato i Vaše ime,
4 koliko je vremena prošlo do sprovođenja ovog naređenja, približno?

5 O: Pa bilo je kratko vreme, od 10-15 dana, možda.

6 P: Možete li nam ukratko opisati, kako je na početku to izgledalo? Kako
7 je organizovan Vaš prevoz, Vaše prebacivanje u Srpsku vojsku Krajine? Koji je
8 bio prvi korak?

9 O: Prvi korak je bio u naznačeno vreme koje je stajalo u naredbi, kad
10 prevoz otpočinje, svi iz 3. armije smo grupisani bili u Nišu. Odatlen smo
11 autobusom prebačeni do Beograda i u Centru visokih vojnih škola smo se prikupili
12 svi iz svih garnizona Savezne Republike Jugoslavije. Bili smo smješteni u jednu
13 salu. Pukovnik Stevo Medaković, mislim da je bio tada načelnik 40. kadrovske
14 centra, izvršio je našu prozivku, upoznao s... nas je sa -

15 P: Mogu li Vas ovdje zaustaviti na trenutak? Prije nego što pređemo na
16 to što je uradio pukovnik Medaković, rekli ste: "Svi mi iz 3. armije smo bili
17 okupljeni u Nišu." Koliko je na kraju oficira, ili uopšte, pripadnika 3. armije
18 otišlo u Beograd na koje se ustvari odnosilo ovo naređenje, koliko ih je otišlo
19 u Centar visokih vojnih škola u Beograd?

20 O: Bilo nas je oko 20.

21 P: A Centar visokih vojnih škola, gdje se nalazio, da li se sjećate?

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Na Banjici u Beogradu.

2 P: U redu. Da se sada vratimo na pukovnika Medakovića. Rekli ste da je
3 on izvršio prozivku i šta je nakon toga rekao ili uradio, ako je bilo šta rekao
4 ili uradio?

5 O: Znači, posle prozivke izvršio je informisanje nas prisutnih da
6 putujemo do komande Glavnog štaba Srpske vojske Krajine u Kninu, da ćemo ići
7 autobusom, da je put bezbedan, da ne razmišljamo o tome, da ćemo tamo regulis...
8 da će nam regulisati sva statusna pitanja poslije kad nas rasporede. Da ćemo
9 biti raspoređeni svi u komandi Glavnog štaba na različite dužnosti, svak'
10 analogno svom...svojoj profesiji.

11 A poslije toga, da će uslediti popunjavanje određene dokumentacije koju
12 će personalni organ komande Glavnog štaba objediniti i dostaviti je 40.
13 kadrovskom centru kako bi mi svi koji smo upućeni u re... u vojsku Republike
14 Srpske Krajine ostvarili one benefeci...beneficije koje su nas pripadale. To je
15 plata, to je postavljenje na... i to bodovanje platnih grupa, i sve ono što
16 je... prati taj naš premeštaj.

17 P: Dozvolite da pokušam da pojasnim jednu stvar u zapisniku. Rekli ste
18 da jedna od stvari koju je rekao pukovnik Medaković je bila da će se oni baviti
19 svim našim statusnim pitanjima tamo, jednom kada budemo tamo raspoređeni. Tako
20 piše ovdje na engleskom. Kada kažete: "Oni će se baviti svim našim statusnim
21 pitanjima" na koga mislite? Ko su to "oni"?

22 O: To je 40. kadrovski centar.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: U redu. Ako bih mogao samo da napomenem da na stranici 13, red 9,
2 mislim da je svjedok rekao 40. kadrovski centar, a ne 4. tako da bismo sada
3 ispravili jer u zapisniku piše 4.

4 Nakon -

5 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Da, gospodine Lukić.

6 G. LUKIĆ: Mislim da imamo opet jedan mali problem u prevodu, stranica 14
7 red 11, kad je svedok rekao, on je rekao, kad je završio ja sam čuo da je
8 pomenuo zadnju reč "premeštaj" koja je ovde na engleskom prevedena kao
9 "*position*". A ne znam, s prevodiocima, da li... da li je ovo adekvatan prevod za
10 reč "premeštaj". On je rekao za... faktički do transfera. Po meni je to... reč
11 "*from our transfer*" to mi deluje kao kraj te rečenice a "*to that position*"
12 mislim da nije stvar koju je rekao svedok.

13 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Ne želim da se pretvaram da razumijem
14 šta kažete, gospodine Lukić. Potpuno sam izgubljen.

15 G. LUKIĆ: Ja sam čuo samo da je svedok, kad je govorio na srpskom,
16 rekao: "do našeg premeštaja" i da je time završio svoju misao. I meni, kada se
17 čita na engleski praved...prevod, meni zvuči to "*rise from our transfer*" i tu
18 točka. U B/H/S-u pravilan prevod, a ovo "*to that position*" nisam čuo da je on
19 rekao na B/H/S-u.

20 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] To je pitanje prevoda. Moraćete da
21 porazgovarate sa prevodiocima. Mislim da nam niko sad ne može pomoći osim
22 prevodioca.

23 Šta ste Vi čuli, gospođo prevodilac?

24 PREVODITELJICA: Možda bi svjedok mogao da ponovi ili možemo da saslušamo
25 traku.

26

27

28

29

30

1 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Svjedoče, molim Vas, možete li
2 ponoviti? Izvolite, gospodine Saxon.

3 G. SAXON: [simultani prijevod] Pukovniče, prije par trenutaka, Vi ste
4 opisali šta je pukovnik Medaković rekao grupi oficira koji su bili okupljeni u
5 toj dvorani vojnog centra, obrazovnog centra. Na kraju Vašeg odgovora završili
6 ste ovakvom dugom rečenicom, a mene interesuje kraj rečenice na koji bih želio
7 da se usredsredimo, ali pročitacu cijelu rečenicu:

8 "Nakon toga smo trebali da popunimo određena dokumenta kako bi kadrovska
9 služba komande Glavnog štaba mogla to da proslijedi 40. kadrovskom centru tako
10 da svi mi koji smo poslani u vojsku Republike Srpske Krajine bi dobivali
11 beneficije na koje smo imali pravo kao što je naša plata, odgovarajuća platna
12 kategorija ili grupa, razred,... " i sada ovo je dio o kojem smo raspravljali.
13 Na engleskom piše:

14 "I time bi se bavilo na adekvatan način koji proizilazi iz našeg
15 premještaja na tu funkciju."

16 Ovaj posljednji dio koji sam Vam sad pročitao, da li to ispravno
17 odražava ono što ste Vi rekli u Vašem odgovoru?

18 O: Mislím da da.

19 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala. Vidim da se gospodin Lukić
20 pomirio s tim.

21 G. SAXON: [simultani prijevod] A ja sam siguran da će on ponovo ustati.
22 On to uvijek radi.

23 P: Ako se sjećate koliko je približno oficira bilo okupljeno u toj
24
25
26
27
28
29
30

1 dvorani, u toj Sali za sastanke, kada Vam se obratio pukovnik Medaković,
2 približno?

3 O: Oko 50 ili 60 oficira.

4 P: Pomenuli ste da je bilo oko 20 oficira iz 3. armije koja je bila
5 stacionirana u Nišu. Odakle su došli ostali oficiri, da li se sjećate toga?

6 O: Pa ne znam tačno, ali bilo je iz svih garnizona i komandi jedinica.
7 Bilo iz ratnog vazduhoplovstva, bilo i iz 1. armije, ali sad tačno garnizone ne
8 bi mogô pobrojati.

9 P: U redu. Kako ste onda Vi i Vaše kolege prebačeni u Srpsku vojsku
10 Krajine?

11 Ustvari, prvo trebao sam Vas pitati kuda su Vas konkretno trebali
12 prebaciti, u koji grad?

13 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Mislim da je svjedok rekao Knin.

14 G. SAXON: [simultani prijevod] Hvala, časni Sude.

15 P: Kako ste Vi i Vaše kolege prebačeni u Knin?

16 O: Autobusom, ali ne znam da l' je bio jedan ili dva.

17 P: Kakvi su to bili autobusi?

18 O: Vojni autobusi.

19 P: Da li se sjećate ko je sjedio do Vas u tom autobusu koji Vas je
20 odvezao u Knin?

21 O: Sa mnom je sjedio sada pukovnik u penziji - Karan Mladen.

22 P: Da li znate prije nego što je služio u Srpskoj vojsci Krajine gdje je
23
24
25
26
27
28
29
30

1 pukovnik Mladen Karan služio?
2 O: Mislim da je bio u Ratnom vazduhoplovstvu i protuvazdušnoj odbrani,
3 naravno, u Odelenju bezbednosti.
4 P: Da li znate na koju funkciju je zatim otišao Mladen Karan u okviru
5 Srpske vojske Krajine, koji položaj?
6 O: Mislite, kad smo došli u Srpsku vojsku Krajine?
7 P: /prijevod engleskog transkripta: "Da."/
8 O: Postavljen je na dužnost načelnika bezbednosti u Kordunaškom korpusu.
9 P: U redu.
10 G. SAXON: [simultani prijevod] Molim da se svjedoku pokaže dokaz P1865.
11 P: Vidite, pukovniče Rašeta, da je ovo naređenje iz Komande 3. armije od
12 7. oktobra 1994. godine, da li vidite to?
13 O: Da.
14 P: I počinje riječima: "Naređujem da izvrše naredbu o premještanju i
15 postavljenju u 40. kadrovski centar..." i onda vidimo niz imena.
16 Ispod toga, paragraf ispod broja 8, glasi: "Navedeni profesionalni
17 vojnici će se javiti u Centar vojnih škola Vojske Jugoslavije, garnizon
18 Beograd."
19 Da li vidite taj paragraf?
20 O: Izgubio sam... samo momenat.
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 P: Mogu Vam to pokazati na svojoj kopiji, na papiru, ako bi mi
2 poslužitelj pomogao.

3 O: Da vidim, da vidim. Vidim.

4 P: U redu. Da li je to taj isti Centar vojnih škola u koji ste Vi
5 odvedeni prije nego što ste otišli u vojsku Republike Srpske Krajine?

6 O: Da.

7 P: Ispod toga vidimo drugi dio ovog naređenja da se pokrene postupak za
8 prestanak profesionalne vojne službe.

9 O: Da.

10 P: Šta Vama pokazuje ovo naređenje, ako Vam bilo šta pokazuje?

11 O: Pokazuje da je, znači, nije sporno ovo gore od 1 do 8, znači njih
12 uputiti u Srpsku vojsku Krajine, a dole je pobrojan spisak starešina prema
13 kojima treba da se pokrene postupak za prestanak profesionalan vojne službe jer
14 su odbili da izvrše naredbu premeštanja u vojsku Republike Srpske Krajine.

15 P: Da li to po Vašem mišljenju pokazuje još nešto?

16 O: Ne znam na što mislite, znači, pokrenut je postupak zbog neizvršenja
17 naređenja.

18 P: U redu.

19 G. SAXON: [simultani prijevod] Možemo sada ići dalje ako su suci
20 spremni.

21 [Suci vijećaju]

22 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod]

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Gospodine Saxon, imena koja su navedena od 1 do 8, na kraju tog spiska
2 slijedi rečenica: "...nije izvršio naredbu o premještanju."

3 Ako pogledate brojeve 7, 6, 5, gotovo kod svakog od tih imena, na kraju
4 je rečenica: "nije izvršio naredbu o premještanju." Kakav značaj je toga? Šta nam
5 svjedok može o tome reći? Da li to znači da tih osam ljudi nije izvršilo
6 premještanje u vojsku Republike Srpske Krajine?

7 Da li ste me čuli gospodine? Da li ste dobili prevod mog pitanja?

8 SVJEDOK: Gospodine predsjedavajući, je li se meni obraćate? Nisam
9 razumio.

10 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Da gospodine. Pitao sam šta znači ova
11 rečenica da ovi oficiri od 1 do 8 nisu izvršili naredbu o premještanju? Da li to
12 znači da oni nisu otišli u vojsku Republike Srpske Krajine? Šta to znači?

13 SVJEDOK: To znači da su oni već jednom bili u naredbi za premještanje u
14 vojsku Republike Srpske Krajine i iz razno-raznih razloga - vjerovatno možda je
15 neko imao i opravdanje, neko nije - nisu izvršili naređenje i sada je usledila
16 ponovna naredba za njihovo upućivanje.

17 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Ali ako pogledate brojeve 1 i 2, piše
18 da su samovoljno napustili jedinice 40. kadrovskog centra. Ako su samovoljno
19 napustili, onda oni ne mogu biti na raspolaganju za drugi premještanje, zar ne?

20 SVJEDOK: Sad to je stvar koja proizi...proizlazi... prevazilazi moja
21 znanja, ali pretpostavljam i oni koji su, ajde da kažemo - dezertirali, i ovi
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 koji se nisu odazvali, komanda armije je preduzela ponovne...ponovnu akciju da
2 ih ponovo stavi na naredbu i da ih uputi na... u Srpsku vojsku Krajine.
3 Vjerovatno, to bi bilo poslednji pokušaj, a... možda bi posle, ne znam,
4 preduzimali druge sankcije, to nije mi poznato.

5 Jer očito je ovde da ima koji su napustili i koji se nisu odazvali.
6 Znači, imaju dve kategorije oficira.

7 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Da, ali nisam sasvim siguran kako
8 pravite tu razliku. Ako se kaže da su samovoljno napustili jedinicu 40.
9 kadrovsog centra, a kod drugih se piše da nisu izvršili naredbu o premještanju,
10 meni se ne čini da je to isto. To su dva različita značenja. Oni koji su
11 napustili jedinicu 40. kadrovsog centra ne mogu onda biti na raspolaganju za
12 ovo drugo naređenje jer su oni već otišli.

13 SVJEDOK: Ali ovo podrazumeva, oni koji su samovoljno napustili da su oni
14 ponovo se vratili u Saveznu Republiku Jugoslaviju i sada, komanda je želila ovde
15 da naredbom obuhvati i njih koji su znači, samovoljno napustili vojsku Republike
16 Srpske Krajine i ove koji se nisu odazvali 40. kadrovskom centru za upućivanje
17 da ponovo pokušaju ovom naredbom da ih upute u Srpsku vojsku Krajine.

18 Mislim da je tako ne... ne vidim drugo nešto.

19 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] U redu. Hvala lijepo. Hvala što ste
20 pokušali da nam to objasnite.

21 G. SAXON: [simultani prijevod]

22 P: Pukovniče, da se nadovežem na pitanje uvaženog sudije, dok ste Vi
23 služili u Srpskoj vojsci Krajine, da li ste znali za osobe koje su napustile 40.
24 kadrovski centar i pokušali da se vrate na svoje ranije dužnosti u Vojsci
25 Jugoslavije? Da li je bilo takvih situacija?

26

27

28

29

30

1 O: Da, bilo je. Ali su to uglavnom bili pojedinačni slučajevi.

2 P: U redu.

3 G. SAXON: [simultani prijevod] Sada možemo ostaviti ovaj dokument po
4 strani.

5 P: Pukovniče, kada ste stigli u Srpsku vojsku Krajine u Knin, ko Vam je
6 dao Vaša zaduženja?

7 O: Moje zaduženje mi je dao pukovnik Dmitrović koji je tada bio
8 načelnika Odeljenja bezbednosti Glavnog štaba.

9 P: U redu.

10 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Da, gospodine Lukić, izvolite.

11 G. LUKIĆ: Da ne bude zamene zbog... zabune zbog prezimena koje je dosta
12 bitno, na stranici 21 red 22. svjedok je pomenuo drugo prezime, a mislim da bi se
13 moglo i raščistiti kad se kaže "Glavnog štaba" koje vojske mislite.

14 To je verovatno gospodin Saxon i hteo da raščisti. Samo da svjedok polako
15 ponovi prezime tog pukovnika.

16 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Gospodine Saxon.

17 G. SAXON: [simultani prijevod]

18 P: Pukovniče Rašeta, možete li polako ponoviti prezime pukovnika u
19 Srpskoj vojsci Krajine, ko Vam je dao Vaše zaduženje u Srpskoj vojsci Krajine?

20 O: Da, to je pukovnik Vuk Dmitrović.

21 P: U redu. Da li znate da li je ijedan organ Srpske vojske Krajine
22 obavijestio ostale organe o Vašim zaduženjima i zaduženjima Vaših kolega?

23 O: Molio bi da ponovite pitanje.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Kada ste stigli u Knin dobili ste svoje zaduženje u okviru Srpske
2 vojske Krajine i može li se reći i da su i Vaše ostale kolege iz Vojske
3 Jugoslavije takođe dobile svoja zaduženja u to vrijeme, je li tako?

4 O: Da.

5 P: Da li je Srpska vojska Krajine obavijestila bilo koga iz Vojske
6 Jugoslavije o zaduženjima koje ste dobili, da li to znate?

7 O: Da. Popunjavana su određena dokumenta i obrasci, mi koji smo novo
8 pridošli i to je personalni organ sve objedinio i ta dokumenta je poslao 40.
9 kadrovskom centru.

10 P: Da li znate zašto je to učinjeno?

11 O: Pa upravo to je učinjeno radi našeg beneficiranja, da bi dobili plate
12 adekvatno onome kako je to propisom bilo regulisano. Znači, potrebno je bilo
13 primiti dužnost, popuniti određene te obrasce, poslati u kadrovski centar, 40.
14 kadrovski centar pretpostavljam da je to slao do računsko...raku...
15 računovodstvenog centra gde su obračunavane naše plate.

16 P: Pošto ste već pomenuli plate, kako bi sve bilo jasno u zapisniku, ko
17 je Vama isplaćivao lični dohodak? Mislim tu na vreme dok ste služili u Vojsci
18 Republike Srpske Krajine.

19 O: Vojska Savezne Republike Jugoslavije.

20 P: Da li ste Vi lično primali vlastitu platu?

21 O: Lično nisam primao. Primao je član moje porodice.

22 P: A na teritoriji koje republike se nalazio taj član Vaše porodice koji
23 je primao Vašu platu?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Savezne Republike Jugoslavije u Nišu.

2 P: Dok ste bili na dužnosti u Srpskoj vojsci Krajine, da li je iznos
3 Vaše plaće bio isti kao kada ste služili u 3. armiji Vojske Jugoslavije, dakle
4 pre oktobra 1993.?

5 O: Ne, bio je uvećan za oko 15% zbog otežanih uslova rada.

6 P: Da li ste Vi istupili iz redova Vojske Jugoslavije kako biste služili
7 u Srpskoj vojsci Krajine ili ste pak ostali pripadnik Vojske Jugoslavije?

8 O: Upućen sam, znači u Srpsku vojsku Krajine i nosio sam sva obeležja
9 Srpske vojske Krajine i bio sam pripadnik Srpske vojske Krajine u to vreme dok
10 sam bio u toj vojsci.

11 P: Ali moje pitanje je ustvari glasilo ovako: da li ste Vi napustili
12 Vojsku Jugoslavije, da li ste istupili iz njenih redova?

13 O: Pa ne znam kako se može tumačiti, znači, ja sam pripadnik Vojske
14 Jugoslavije, ali upućen sam na privremeni rad u vojsku...sr... u Srpsku vojsku
15 Krajine. Praktično znači, pripadnik sam bio Vojske Jugoslavije, ali na
16 privremenom radu u Srpskoj vojsci Krajine.

17 G. SAXON: [simultani prijevod] Molio bih da se svedoku predoči dokument
18 536 po spisku 65ter.

19 P: Pukovniče Rašeta, ovo je dokument Glavnog štaba Srpske vojske
20 Krajine, nosi datum 10. decembar 1994. godine. Vidimo da je upućen Generalštabu
21 Vojske Jugoslavije, i to Personalnoj upravi 40. kadrovskog centra. Vidite li da
22 stoji u vrhu ovog dokumenta?

23 O: Da, vidim.

24 P: Ispod toga stoji sledeće:

25

26

27

28

29

30

1 "Zbog do sada nerešenog stanja u službi molimo Vas da donesete naredbe o
2 postavljenjima za sledeće profesionalne oficire i to..."

3 I potom sledi jedan spisak imena, spisak oficira. Vidite li to?

4 O: Vidim.

5 G. SAXON: [simultani prijevod] Možemo li sada da nakratko pogledamo
6 poslednju stranicu dokumenta u obe verzije. Zanima nas ovaj poslednji stav,
7 možda bismo mogli da ga uvećamo u verziji na B/H/S-u.

8 P: U poslednjem stavu stoji sledeće: "Imenovane smo već predlagali za
9 postavljenje ukazom predsednika Republike na generalski položaj. Ukoliko to nije
10 moguće, molimo da se isti postavbe prema napred datim predlozima."

11 G. SAXON: [simultani prijevod] Sada bih molio da se vratimo ponovo na
12 prvu stranicu.

13 P: Pukovniče Rašeta, u ovoj prvoj rečenici u vrhu dokumenta gde se
14 pominje nerešeno stanje u službi, znate li Vi šta se podrazumeva pod tim
15 nerešenim stanjem i ako Vam je to poznato, budite ljubazni pa nam to ukratko
16 objasnite.

17 O: Navedeni spis -

18 G. LUKIĆ: Mislim... samo trenutak

19 SUDAC MOLOTO: /prijevod engleskog transkripta: "Gospodine Lukić."

20 G. LUKIĆ: Mislim da... ja ću pre ovakvo postavljeno pitanje prigovorim
21 na ovakav način postavljanja ovog pitanja, hteo bih da zatražim od tužioca da
22 pita svedoka da li zna, pošto je svedok koji svedoči o činjenicama, da li zna
23 činjenično vezano za ovaj dokument, a ne da tumači ovaj dokument sa ekspertske
24 strane jer on nije poznat kao ekspert ovde.

25 Znači, ako da se raščisti sa svedokom da li on zna nešto vezano za
26
27
28
29
30

1 činjenice iz dokumenta i onda da da komentar.

2 G. SAXON: [simultani prijevod] Časni Sude, ja verujem da sam upravo to i
3 učinio u svom pitanju, izražavajući se, naravno, na sebi svojstven način. Dakle,
4 u dokumentu se ovde pominje neko nerešeno stanje i ja sam pitao svedoka da li je
5 njemu poznato šta je to nerešeno stanje, kakvo je to nerešeno stanje i može li
6 to da nam objasni?

7 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Vidim da to stoji u zapisniku, i to
8 na stranici 25 u 4. redu.

9 Odbacuje se prigovor.

10 G. SAXON: [simultani prijevod]

11 P: Možete li da odgovorite na moje pitanje, pukovniče?

12 Dakle, kakvo je to bilo nerešeno stanje u vezi sa ovim oficirima?

13 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Pre svega, da li je Vama uopšte bilo
14 poznato da postoji takvo neko nerešeno stanje?

15 SVJEDOK: Nije mi bilo poznato, ali sada ovaj dokumenat me je podsetio na
16 to o čemu se radi. Obzirom da je... da se radi ovdje o oficirima koje poznam,
17 skoro sve izuzev jednog, i znam da su tada bila upražnjena formacijska mesta na
18 koja su trebali da budu postavljeni ovi oficiri. I komandant Glavnog štaba je
19 ovom svojom... ovim svojim aktom obratio se 40. kadrovskom centru da se navedeni
20 oficiri postave na ova formacijska mesta i što je i učinjeno. Znam sigurno za
21 sve da su postavljeni na ta formacijska mesta.

22 G. SAXON: [simultani prijevod]

23 P: Vi ste pomenuli upražnjena formacijska mesta, zbog čega je bilo važno
24
25
26
27
28
29
30

1 za oficire, ustvari, malo da se vratim najpre unazad.

2 Kada ste pomenuli upražnjena mesta, upražnjena formacijska mesta, gde su
3 ta mesta bila upražnjena?

4 O: Na primer, pod broj 1, pominje se Lončar (Mitra) Dušan. On je
5 predviđen bio za dužnost načelnika štaba Glavnog štaba Vojske Republike Srpske.
6 Njegov prethodnik Đukić Borislav je premešten u saveznu Vojsku Jugoslavije,
7 znači, mesto načelnika štaba je bilo prazno i zato usledio ovaj akt da se Lončar
8 Dušan postavi, a tako je stvar bila i sa ostalima u... na spisku pobrojanih.

9 Ako treba, mogu za sve skorom da dam objašnjenje, ali uglavnom je slično
10 kao što je to bilo za Lončara Dušana.

11 P: A primera radi, da ostanemo pri ovom slučaju Dušana Lončara, zbog
12 čega bi bilo važno da on bude postavljen na to upražnjeno formacijsko mesto u
13 40. kadrovskom centru, kakve bi to posledice imalo?

14 O: On je do tada se nalazio u 11. slavonsko-istočnog korpusa. Ne znam
15 sad, mislim da je bio načelnik štaba tamo. Ne...ne mogu sad da se sjetim, ali
16 obzirom na njegove kvalifikacije, sposobnost, bio je prvi, među prvima da bude
17 postavljen na ovo mesto.

18 P: Ali moje pitanje zapravo se odnosi na nešto drugo. Kada se postavi
19 oficir poput Dušana Lončara na takvo upražnjeno mesto, kakve bi bile posledice
20 njegovog postavljenja? Na primer, kako bi to uticalo na njegove beneficije i na
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 ostalo što prima od Vojske Jugoslavije?

2 O: Pa normalno da bi... normalno da bi bio beneficiran, da je to
3 uzdizanje na veći položaj, a veći položaj nosi sa sobom sve ono... već, da ne
4 ponavljam.

5 G. SAXON: [simultani prijevod] Časni Sude, tražim da se ovaj dokument
6 usvoji u spis.

7 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] usvaja se u spis. Molim broj dokaznog
8 predmeta.

9 TAJNICA: [simultani prijevod] To će biti dokazni predmet P2333, časni
10 Sude.

11 G. SAXON: [simultani prijevod]

12 P: Da se i dalje pozabavimo ovim dokaznim predmetom pukovniče. Rekli ste
13 da postoji jedan oficir na ovom spisku koji Vama nije poznat. Da li se njegovo
14 ime navodi na prvoj stranici ili da pređemo na sledeću?

15 O: Mislim da na poslednjoj...poslednji na spisku.

16 P: U pitanju je dakle pukovnik Boro Poznanović, on Vam nije poznat, je
17 li tako?

18 O: Tako je.

19 P: /prijevod engleskog transkripta: "U redu."/

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. SAXON: [simultani prijevod] Sada može da se ukloni ovaj dokument.

2 P: Pukovniče Rašeta, dok ste bili na dužnosti Srpske vojske Krajine
3 kakvu ste uniformu nosili?

4 O: Nosio sam uniformu Savezne Republike Jugos... pripadnika Savezne
5 Republike Jugoslavije, a obeležja vojske Republike Srpske Krajine.

6 P: Da li su svi oficiri koji su pristigli iz Vojske Jugoslavije u Srpske
7 vojske Krajine nosili oznake Srpske vojske Krajine?

8 O: Bilo je izuzetaka ako... bil...bio je, mislim, primer taj moj
9 komandant bataljona policijskog Subotić Stevo. On je nosio oznaku pripadnika
10 vojske Savezne Republike Jugoslavije i sjećam se jedne prilike kad je tada
11 predsednik Republike Srpske Krajine Hadžić... gospodin Hadžić došao u njegovu
12 jedinicu iznenada i on mu predao raport. Ovaj je... predsednik je bio zadovoljan
13 sa stanjem itd., ali ga je prekorio zašto ne nosi na kapi oznaku Srpske vojske
14 Krajine nego Savezne Republike Jugoslavije. On mu je odrečno odgovorio: "Kada me
15 budete plaćali Vi ja ću nositi te oznake."

16 P: Pre svega, možete li da ponovite prezime ovog komandira koji se zvao
17 Stevo?

18 O: Komandant bataljona Stevo Subotić, kapetan.

19 P: U svom prethodnom odgovoru pomenuli ste Subotića najpre kao
20 komandanta bataljona, a potom komandanta policijskog bataljona. Možete li to da
21 nam objasnite? U kojoj jedinici je on služio?

22 O: On je bio komandant policijskog bataljona u komandi Glavnog štaba
23 Srpske vojske Krajine.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Da li ste Vi bili prisutni kada je došlo do ovog razgovora između
2 gospodina Hadžića i komandanta Subotića?

3 O: Prisutan lično nisam bio. Kapetan Subotić me obavijestio o tome
4 pods...pošto sam sticajem okolnosti tada najstariji bio u Odelenju bezbednosti,
5 a to sam potvrdio i preko njegovih starješina koji su bili momentalno prisutni
6 na tom mjestu.

7 G. SAXON: [simultani prijevod] Časni Sude, vidim koliko je sati. Da li
8 je ovo pravi trenutak za prvu pauzu?

9 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Jeste, idemo na pauzu i nastavljamo s
10 radom u 15 do 11.00h.

11 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prijevod] Molim ustanite.

12 ... Početak pauze u 10.17h

13 ... Sjednica nastavljena u 10.46h

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prijevod] Molim ustanite.

15 Izvolite sedite.

16 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Gospodine Saxon, izvolite.

17 G. SAXON: [simultani prijevod] Hvala, časni Sude.

18 Možemo li nakratko da se vratimo na dokazni predmet P2333?

19 P: Pukovniče Rašeta, mi smo već proučili ovaj dokument neposredno uoči
20 pauze. Samo kako bi sve bilo jasno u zapisniku, želeo bih da raščistimo jednu
21 ili dve stvari. Ovaj dokument potpisao je general Čeleketić iz Glavnog štaba
22 Srpske vojske Krajine. Kada je sastavljen ovaj dokument, gde su fizički bili na
23 dužnosti ovi oficiri koji su ovde nabrojani? U kojoj vojsci?

24 O: Bili su u vojsci Republike Srpske Krajine.

25

26

27

28

29

30

1 P: Dobro. Dakle, primera radi, ukoliko pogledamo broj 2, Lazo Babić, tu
2 stoji: "Dužnost - komandant 18. korpusa 40. kadrovskog centra Vojske
3 Jugoslavije." Da li je to dužnost koju je obavljao gospodin Babić u to vreme u
4 Srpskoj vojsci Krajine?

5 O: Ne. Pukovnik Lazo Babić je bio načelnik štaba u 18. korpusu, a
6 general-major Čeleketić je tada bio komandant toga korpusa. Kako je general
7 Čeleketić postavljen za komandanta Glavnog štaba Srpske vojske Krajine, napisan
8 je predlog da Lazo Babić dođe na njegovo mjesto, odnosno da bude postavljen za
9 komandanta 39. korpusa.

10 P: Sada sam se zbunio jer ovde dužnost koja se navodi za gospodina
11 Babića, tu stoji 18. korpus. Zašto onda Vi pominjete 39. korpus?

12 O: Izvinjavam se. Totalnu grešku sam napravio samo u numeraciji. 18.
13 korpus.

14 P: U redu. Sada možemo da odložimo ovaj dokument. Pukovniče, dok ste
15 služili u redovima Srpske vojske Krajine, da li ste od Srpske vojske Krajine ili
16 Republike Srpske Krajine dobijali bilo kakav novac?

17 O: Ne, nisam.

18 P: Dok ste služili u redovima Srpske vojske Krajine da li ste dobijali
19 neke dodatke iz Vojske Jugoslavije?

20 O: Ne, izuzev onih uvećanih 15% plate o kojem sam već rekao.

21 P: Dobro. Nešto ranije ste pomenuli da je Vojska Jugoslavije nastavila
22 da uplaćuje lične dohotke i beneficije za brojne oficire koji su služili u
23
24
25
26
27
28
29
30

1 Srpskoj vojsci Krajine. Da li je to bilo nešto što je bilo važno za Srpske
2 vojske Krajine, da to da je Vojska Jugoslavije uplaćivala plate i beneficije za
3 projne oficire koji su služili u redovima SVK?

4 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Gospodine Lukiću, izvolite.

5 G. LUKIĆ: Mislim da se ovim pitanjem traži od svedoka nagađanje. Da li
6 je bilo važno za Srpsku vojsku Krajine. Ja mislim da mora da svedok tačno
7 odgovori za koga da l' je bilo to važno, ne kao instituciju. On govori u svoje
8 ime i svedoči o sebi kao o činjenicama. Osim ako ima saznanja neka da je to bio
9 neki zaključak na nivou neke institucije.

10 G. SAXON: [simultani prijevod] Časni Sude, jasno je da ovaj svedok iskaz
11 može da daje samo u vezi sa onim što mu je poznato. Međutim, ovaj svedok bio je
12 član Glavnog štaba, dakle ja tvrdim da nema ničeg pogrešnog u ovom pitanju.
13 Svedok može da odgovori ukoliko mu je odgovor poznat, a ukoliko ne zna odgovor
14 može to i da nam kaže.

15 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Izvolite.

16 G. LUKIĆ: Pa mislim da u tom smislu nije precizno pitanje. Ja mislim da
17 bi moralo biti precizno, da li on ima saznanja u odnosu na svoju funkciju, na
18 osnovu informacija koje je dobio u toj funkciji. Samo... samo tako može ovakvo
19 pitanje da se postavi, a ne da se globalizuje institucija Srpske vojske Krajine.
20 Mogu da shvatim da može da se postavi pitanje: da li Vi kao član Glavnog štaba
21 Srpske vojske Krajine ste imali informacije te i te. Ja tako mogu da shvatim
22 pitanja, a mislim da je ovo globalno pitanje.

23 G. SAXON: [simultani prijevod] Časni Sude, ukoliko svedok može da
24 odgovori na pitanje onda može da odgovori i šta je temelj na kojem počiva njegov
25 odgovor.

26

27

28

29

30

1 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Pa zar ne bi trebalo obrnuto da
2 postupimo, da najpre postavimo temelj za pitanje. Vi kažete da je on bio
3 pripadnik Glavnog štaba Srpske vojske Krajine. Dakle, tu postavite temelj pa
4 onda produžite sa postavljanjem pitanja.

5 G. SAXON: [simultani prijevod]

6 P: Pukovniče... povlačim pitanje. Da Vas pitam ovako: koja je bila Vaša
7 prva dužnost, Vaš prvi zadatak kada ste došli u Srpsku vojsku Krajine?

8 O: Da primim dužnost na koju sam postavljen.

9 P: Možete li da nam kažete na koju ste dužnost postavljen?

10 O: Načelnik informativno-analitičkog odseka u Odelenju bezbednosti
11 Glavnog štaba.

12 P: Koliko dugo ste obavljali tu dužnost?

13 O: Oko godinu dana.

14 P: Dakle, na jesen 1994. godine, da li ste prešli na neki drugi položaj?

15 O: 19. decembra 1994. godine postavljen sam na dužnost načelnika
16 Odelenja bezbednosti Glavnog štaba Srpske vojske Krajine.

17 P: Koliko dugo ste obavljali ovu dužnost?

18 O: Do 14. augusta 1995. godine.

19 P: Tokom tog vremenskog perioda da li ste bili član Glavnog štaba Srpske
20 vojske Krajine?

21 O: Ja sam bio član Glavnog štaba Srpske vojske Krajine od početka
22 dolaska u Glavni štab Srpske vojske Krajine, a kad sam postao načelnik Odelenja
23 bezbednosti Glavnog štaba, onda sam bio komandantov pomoćnik i bio sam jedan od
24 njegovih najbližih saradnika.

25

26

27

28

29

30

1 P: Ko je bio komandant? Kako se on zvao?

2 O: Bio je general-potpukovnik Milan Čeleketić.

3 P: Sada ću da ponovim pitanje koje sam Vam već ranije postavio. Ukoliko
4 Vam je poznato, da li je za Srpsku vojsku Krajine bilo važno to što je Vojska
5 Jugoslavije uplaćivala lične dohotke i beneficije brojnih oficira koji su
6 služili u Srpskoj vojsci Krajine?

7 O: Ja o tome nemam detaljan i potvrđan podatak, nit' sam učestvovao ikad
8 u raspravi u vezi sa tim. Ako me pitate lično moje mišljenje, mogu da kažem.

9 P: Molim Vas, izvolite.

10 O: Pa normalno da je bilo -

11 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Gospodine Lukić, izvolite.

12 G. LUKIĆ: Svedok govori o činjenicama i pozvan je da govori o
13 činjenicama koje su njemu poznate, a ne da daje svoje mišljenje. Svedok nije
14 pozvan kao ekspert i pogotovo što je sam rekao da ne zna ništa o tim
15 činjenicama. Mislim da će sad stvarno od svedoka tražiti da se nagađa. On može
16 da da svoje lično mišljenje, o svom ličnom osećaju za sebe, ali ne da govori
17 svoje mišljenje o instituciji kada se radi o svedočenju o činjenicama. On čak i o
18 činjenicama kad govori o sebi mora da...da...da... ne može da da mišljenje, nego
19 on mora da svoj...svoj zaključak o onome što svedoči o onom što mu je poznato.
20 On je sam rekao da o tome nema neposrednih saznanja. Mislim da ovo sve što ćete
21 dobiti od njega je sad čisto nagađanje, njegovo mišljenje, a došao nam je ovde
22 da svedoči kao svedok o činjenicama.

23 G. SAXON: [simultani prijevod] preformulisati ću svoje pitanje.

24 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Izvolite.

25 G. SAXON: [simultani prijevod]

26 P: Svedoče, da li je Vama bilo važno dok ste služili u redovima Srpske
27 vojske Krajine to što vam je Vojska Jugoslavije uplaćivala lični dohodak i
28 beneficije?

29

30

1 O: Za mene je bilo svejedno.

2 P: Dok ste služili u redovima Srpske vojske Krajine na koji način je
3 obezbeđivana ishrana i smeštaj za oficire koji su dolazili iz Vojske
4 Jugoslavije?

5 O: Ishranu je obezbeđivao Glavni štab Srpske vojske Krajine, a takođe i
6 smeštaj u jednom iznajmljenom hotelu.

7 P: Možete li da nam pružite neku predstavu o sledećem: koliko je oficira
8 Vojske Jugoslavije koji su bili postavljeni na dužnost u 40. kadrovskom centru,
9 uključujući i Vas, bilo na komandnim položajima u Srpskoj vojsci Krajine dok ste
10 Vi bili tamo, dakle 1993., 1994. i 1995. godine?

11 O: Ne mogu da dam tačan podatak, ali bilo je sigurno u celoj Srpskoj
12 vojsci Krajine oko 100 do 120 oficira.

13 P: Možete li nam dati približan broj, odnosno procent tih oficira koji
14 su služili u Srpskoj vojsci Krajine, a koji su došli iz Vojske Jugoslavije preko
15 40. kadrovske centra?

16 O: Ne mogu da dam taj broj. Ne sećam se.

17 P: U redu. Od tih 100 do 120 oficira koje ste pomenuli, da li znate da
18 li su svi oni bili porijeklom sa teritorije Republike Srpske Krajine?

19 O: Da, uglavnom su bili porijeklom, al' bilo je slučajeva da je bilo i
20 drugih nacionalnosti. Znam bio je jedan Musliman, bio je jedan Makedonac i
21 mislim jedan hrvatske nacionalnosti al' koji su zatečeni u Republici Srpskoj
22 Krajini, a supruge su im bile sa te teritorije i po tom osnovu su ostali.

23 P: Da li znate odakle je bio general Čeleketić?

24 O: General Čeleketić je rodom iz Vojvodine. Mislim tamo kod Indije jedno
25
26
27
28
29
30

1 mjesto.

2 P: Imam neka imena osoba koja bih želio da Vam navedem i dok čitam svako
3 od tih imena želio bih da Vas pitam da li ste poznavali te osobe dok ste služili
4 u Srpske vojske Krajine. Počet ću sa imenom general pukovnika Mileta Mrkšića,
5 dakle general pukovnik Mile Mrkšić, da li ga poznajete?

6 O: Znam, bio mi je komandant Glavnog štaba poslije smjene Čeleketića.

7 P: U redu. Da li se sjećate kada ste prvi put vidjeli Mrkšića u
8 Republici Srpskoj Krajini?

9 O: Da, vidio sam ga negde u proljeće 1995. godine kada je boravio na
10 teritoriji Srpske Krajine zajedno sa general pukovnikom avijacije Ljubišom
11 Veličkovićem.

12 P: Da li je to bilo prije nego što je general Mrkšić preuzeo svoju
13 dužnost komandanta Srpske vojske Krajine ili nakon toga?

14 O: Pre nego što je postao komandant.

15 P: A kada ste pomenuli general pukovnika vazduhoplovstva Ljubišu
16 Veličkovića, kojem vazduhoplovstvu koje vojske je tada pripadao Veličković?

17 O: General Veličković je bio komandant RV i PVO vojske Savezne Republike
18 Jugoslavije.

19 P: Da li se sjećate gdje ste vidjeli generala Mrkšića i generala
20 Veličkovića u proljeće 1995.? Gdje ste se nalazili?

21 O: Da, sjećam se. Ja sam toga dana imao savetovanje u službi bezbednosti
22 svih potčinjenih organa u Komandi kordunaškog korpusa i tokom rada mog u salu ih
23 je doveo komandant 21. korpusa, pukovnik Veljko Bosanac. I on ih je predstavio i

24

25

26

27

28

29

30

1 vrlo kratko su se zadržali kod mene, a jedan od mojih starješina je postavio
2 pitanje generalu Veličkoviću, obzirom da je pukovnik Bosanac rekao da oni
3 izviđaju vazdušni prostor u slučaju eventualne agresije kako bi se najuspješnije
4 branila Srpska Krajina. General Veličković je tom mom oficiru odgovorio: "Nebo
5 iznad Srpske Krajine je isto što i nebo iznad Savezne Republike Jugoslavije."

6 P: U redu. Idemo dalje, dok ste služili u Srpskoj vojsci Krajine, da li
7 ste poznavali general majora Borislava Đukića?

8 O: Da.

9 P: Na kojem položaju je bio general Đukić u Srpskoj vojsci Krajine?

10 O: Kada sam ja došao u Srpsku vojsku Krajine general Borislav Đukić je
11 bio načelnik Glavnog štaba Srpske vojske Krajine.

12 P: Da li je njegovo prezime Vukić ili Đukić?

13 O: Đ, Đukić.

14 P: U redu. Da li znate, da se vratimo na generala Mrkšića, da li znate
15 da li je general Mrkšić dok je služio u Srpskoj vojsci Krajine bio pripadnik 40.
16 kadrovskeg centra?

17 O: To mi nije poznato.

18 P: A general Đukić?

19 O: Ne razumem, da li je bio član 40. kadrovskeg centra?

20 P: Da. Dok je služio u Srpskoj vojsci Krajine.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Pa imao je isti status kao i ja i svi mi koji smo služili u Srpskoj
2 vojsci Krajine, ako mislite na to.

3 P: Samo da bi bilo jasno u zapisniku, pod tim mislite na koji status?

4 O: Da je vođen u 40. kadrovskom centru.

5 P: U redu. A gospodin po imenu potpukovnik Dragan Šarić? Da li ste njega
6 poznavali dok ste služili Srpskoj vojsci Krajine?

7 O: Da, poznavao sam ga, ali nije Šarić nego Šarac.

8 P: Hvala Vam za tu ispravku, izvinjavam se što loše izgovaram srpska
9 imena. Na kojem položaju je bio Šarac u Srpskoj vojsci Krajine?

10 O: Mojim dolaskom u Odelenje bezbednosti Glavnog štaba on je bio
11 zamjenik načelnika Odelenja bezbednosti Glavnog štaba pukovniku Vuku
12 Dimitroviću.

13 P: Da li ste poznavali čovjeka po imenu Dušan, ovo mi je sad teško
14 izgovoriti, Smiljanić?

15 O: Da. Puk... nije potpukovnik nego pukovnik, Dušan Smiljanić. Zajedno
16 sa mnom je došao u Srpsku vojsku Krajine i raspoređen je bio za načelnika
17 kontraobaveštajne grupe u Odelenju bezbednosti Glavnog štaba Srpske Vojne...
18 vojske Krajine.

19 P: Da li ste poznavali čovjeka po imenu pukovnik Kosta Novaković?

20 O: Da. Pukovnik Kosta Novaković bio je jedno vreme pomoćnik za moral u
21 Glavnom štabu Srpske vojske Krajine.

22 P: Da li ste poznavali čovjeka po imenu general Mirko Miljanović?

23 O: Da. Nije Miljanović nego general Mirko Bjelanović.

24 PREVODITELJICA: Ispravka prevodioca, gospodin Saxon je rekao Bjelanović.

25 G. SAXON: [simultani prijevod]

26 P: Koji je bio njegov položaj, ako znate?

27 O: Bio je pomoćnik komandanta Glavnog štaba za pozadinu.

28

29

30

1 P: Da li ste poznavali čovjeka po imenu Ilija Slavković?

2 PREVODITELJICA: Ako je prevodilac dobro razumio.

3 O: Da, samo po imenu i prezimenu i znam da je bio u pozadini Glavnog
4 štaba, al' ne znam funkciju koju je obavljao.

5 P: Pukovniče, da li ste poznavali čovjeka po imenu Stoja Španović, koji
6 je služio u Srpskoj vojsci Krajine?

7 O: Ne, nisam.

8 P: Da li ste poznavali čovjeka po imenu pukovnik Milan Đilas?

9 O: Da, jesam. Kad sam došao u Krajinu, bio je komandant 7. korpusa, a
10 posle načelnik artiljerije u Glavnom štabu Srpske vojske Krajine.

11 P: Preći ću na drugu temu sada.

12 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Prije nego što to uradite, znam da je
13 možda ovo glupo pitanje, ali ipak moram da ga postavim. Da li su svi pripadnici
14 Srpske vojske Krajine bili pripadnici, odnosno registrovani u 40. kadrovskom
15 centru ili su samo neki od njih to bili?

16 SVJEDOK: Nemam tačan podatak za to, ali obzirom na rad koji se odvijao
17 vezano za to smatram da su bili svi registrovani u 40. kadrovskom centru.

18 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Cijela vojska?

19 SVJEDOK: Ne, nego samo starješine koje su iz Savezne Republike
20 Jugoslavije premeštane u Srpsku vojsku Krajine.

21 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Naravno, ali moje pitanje je bilo da
22 li su pripadnici cijele vojske bili registrovani u 40. kadrovskom centru ili
23 samo neki od njih?

24

25

26

27

28

29

30

1 SVJEDOK: Za ostale ne znam, ali za ove znam sigurno.

2 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala Vam lijepo.

3 Gospodine Saxon, izvolite.

4 G. SAXON: [simultani prijevod]

5 P: Da se nadovežem na Vaš posljednji odgovor, kada kažete "za ove znam

6 sigurno", da li pri tome mislite na oficire čija sam imena upravo pročitao?

7 O: Da, da. Upravo o njima smo i pričali. To su ti.

8 P: U redu. Želio bih da Vam postavim pitanja o Vašim dužnostima u okviru

9 odjeljenja bezbjednosti Srpske vojske Krajine. Možete li nam ukratko opisati

10 Vaše dužnosti? Prvo kada ste bili načelnik informativno analitičkog odsjeka, a

11 zatim kada ste bili načelnik cijelog odjeljenja bezbjednosti Glavnog štaba

12 Srpske vojske Krajine, uopšteno govoreći.

13 O: Da. Svrha inform...informativno analitičkog odseka je bila da su

14 preko mog odseka išle sve informacije, odlazeće i dolazeće, koje su obrađivane,

15 procenjivane. Predlagali smo mere i pisali smo informacije i dostavljali

16 nadležnima, koje je potpisivao načelnik Odeljenja bezbednosti Glavnog štaba. To

17 je odgovor na ovo prvo pitanje.

18 P: U redu.

19 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Dozvolite samo da zatražim jedno

20 pojašnjenje. Zašto ste Vi, kao načelnik informativno analitičkog odsjeka, morali

21 imati izvještaje koje je potpisivao načelnik obavještajne službe, a ne načelnik

22 bezbjednosti?

23 SVJEDOK: Do nas su dolazila neka od tih dokumenata koje su imale nekih

24 dodirnih tačaka da smo mogli i morali organizovati neki vid saradnje. Zato su

25

26

27

28

29

30

1 pojedina dokumenta davana nama na uvid i korišćenje.

2 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Vi ste rekli da ste Vi pisali
3 izvještaje i da ste ih slali onima koji su bili nadležni, a rekli ste da ih je
4 potpisivao načelnik obavještajne službe. Dakle, ja govorim o dokumentima koje
5 ste Vi pisali, ne koje ste Vi primali.

6 SVJEDOK: Ne, nisam... možda je lapsus, možda sam rekao, ali nisam rekao
7 da ih je potpisivao načelnik Obaveštajnog odeljenja, nego načelnik Odeljenja
8 bezbednosti Glavnog štaba - moj prvo pretpostavljeni.

9 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Gospodine Saxon, ako pogledate
10 stranicu 39 od reda 23 do stranice 40 red 3, onda biste možda željeli da to
11 pojasnite sa Vašim svjedokom.

12 G. SAXON: [simultani prijevod]

13 P: Pukovniče, u prevodu na engleski Vašeg prethodnog odgovora, govorili
14 ste o svrsi informativno analitičkog odsjeka i rekli ste: "Pisali smo izvještaje
15 o tome i slali ih onima koji su bili nadležni, a te izvještaje je potpisivao
16 načelnik Obavještajnog odjeljenja Glavnog štaba."

17 Da li želite da to ispravite, tu rečenicu?

18 O: To je totalna greška. Od... načelnik Odeljenja be...bezbjednosti, ne
19 obavještajnog odeljenja. Odeljenja bezbjednosti treba da stoji.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala lijepo.

2 G. SAXON: [simultani prijevod]

3 P: A koje su bile vaše dužnosti kada ste postali načelnik odjeljenja
4 bezbjednosti u Glavnom štabu Srpske vojske Krajine? Koje su tada bile Vaše
5 dužnosti, uopšteno govoreći?

6 O: Uopšteno govoreći ja sam bio načelnik službe i rukovodio sam svim
7 potčinjenim organima bezbednosti i odsecima u okviru Odeljenja bezbednosti
8 Glavnog štaba.

9 P: U redu. Kada ste postali načelnik odjeljenja bezbjednosti u Srpskoj
10 vojsci Krajine u operativnom smislu, ko je bio Vaš neposredno pretpostavljeni?

11 O: Moj direktni i jedini neposredno pretpostavljeni bio je komandant
12 Glavnog štaba general-potpukovnik Milan Čeleketić.

13 P: U okviru svojih redovnih dužnosti, da li ste podnosili izvještaj
14 generalu Čeleketiću?

15 O: Svakako. Svaki dan.

16 P: Dok ste bili načelnik odjeljenja bezbjednosti Srpske vojske Krajine
17 da li ste ikada bilo kome drugom podnosili izvještaje?

18 O: Da. Podnosio sam izvještaje o određenim pitanjima i načelniku Uprave
19 bezbednosti Glavnog štaba Savezne Republike Jugoslavije, generalu Dimitrijeviću.

20 P: Da bi bilo jasno u zapisniku, u prevodu na engleski piše: "Načelnik
21 Uprave bezbjednosti Glavnog štaba Savezne Republike Jugoslavije. "Da li ste
22 htjeli da upotrebite taj izraz "Glavnog štaba"?

23 O: Generalštaba. Umjesto glavnog, Generalštaba.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: U redu. A zašto ste podnosili izvještaje o određenim pitanjima
2 generalu Dimitrijeviću? Možete li to relativno jednostavno objasniti?

3 O: Da. Obzirom da je služba bezbednosti Srpske vojske Krajine koristila
4 sva uputstva, sva pravila, sva specijalna operativno tehnička sredstva i kadrove
5 iz bezbednos...iz bezbednosti Savezne Republike... Generalštaba Savezne
6 Republike Jugoslavije, imali s...imao sam obavezu da o svim primenjenim i
7 primenjivanim merama, specijalnim merama, jer to nalažu naša uputstva ta... koja
8 to regulišu, da izveštavam redovno Upravu bezbednosti Generalštaba Savezne
9 Republike Jugoslavije.

10 P: Pored podnošenja izvještaja generalu Dimitrijeviću, da li ste takođe
11 obavještavali generala Dimitrijevića o događajima?

12 O: Tu treba razlikovati dve stvari: jedno je podnošenje izveštaja,
13 radilo se o konkretnim licima, koja su iz Savezne Republike Jugoslavije upućena
14 na privremeni rad u srp...u... Srpsku Krajinu, a koji su gore bili pod tret...
15 operativnim tretmanom službe. Znači, prema tim licima je trebalo nastaviti
16 operativni rad i u Srpskoj vojsci Krajine. To je jedna linija izveštavanja koja
17 je išla preko naših formalizovanih izveštaja. To je jedna stvar. Znači to je
18 bilo moja obaveza.

19 Druga obaveza je bila izvijestiti ga, izvijestiti Upravu bezbjednosti
20 ako se eventualno na teritoriji dese određeni problemi koji najdirektnije
21 ugrožavaju bezbednost komandi jedinica ili aktivnosti njihovih, a koje bi imalo
22 negativnih posledica i u takvim slučajevima sam izveštavao generala
23 Dimitrijevića. Međutim, ovi izveštaji što sam zadnje sad napomenuo, vrlo retko
24 su bili, možda pet-šest takvih izveštaja sam slao, dok sam ove izveštaje o

25

26

27

28

29

30

1 konkretnim licima slao vrlo često.

2 Da bi bio jasniji, da je...da je Odelenje bezbjednosti ovdje, služba
3 bezbjednosti u Srpskoj vojsci Krajine imala svoja pravila, svoja uputstva, svoja
4 operativno tehnička sredstva, svoja...svoje kadrove, svoju školu i druge prateće
5 elemente, ja bi bio neovisan od Uprave bezbednosti Savezne Republike
6 Jugoslavije. Izuzev, da bi kao i sve službe što saraduju, nekada razmenjivali
7 takve informacije, više na planu saradnje.

8 P: U redu. Želio bih da pojasnimo nekoliko stvari da bi bio siguran da
9 sam ja to dobro shvatio i da je također tačno u zapisniku.

10 Na početku Vašeg posljednjeg odgovora na stranici 42, od reda 20 do reda
11 25, rekli ste: "Bilo je konkretnih osoba iz Savezne Republike Jugoslavije koje
12 su upućivane na privremenu službu u Srpsku Krajinu i tu su oni bili u
13 operativnoj službi."

14 Da se tu zaustavimo, na koju službu mislite kada kažete da su bili u
15 operativnom tretmanu te službe.

16 O: Da budem još jasniji, to su lica koja su imali dosje gore i upućena
17 su u Srpsku vojsku Krajine sa dosjeem. Znači trebalo je nastaviti rad nad njima,
18 ne oni da budu u službi nego služba da bude nad njima.

19 P: Dakle, to su bila lica iz Vojske Jugoslavije koja su upućivana u
20 Srpsku vojsku Krajine i ako mogu da tako kažem, nad kojima je organ bezbjednosti
21 Vojske Jugoslavije, već imao nadzor, da tako kažem. Je li se može tako reći?

22 O: Tako je.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Sada sam malo iznenađen.

2 Dakle, Vaše dužnosti unutar službe bezbjednosti su bile da špijunirate i
3 vlastite kolege, grubo govoreći?

4 SVJEDOK: Ne znam na koje kolege mislite.

5 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Pitanje koje Vam je bilo postavljeno
6 i Vi ste upravo rekli u odgovoru na to: "Da." Sad ću Vam reći tačno šta je bilo
7 pitanje.

8 Dakle, "U redu, to su bile osobe, to su bili pripadnici Vojske
9 Jugoslavije koji su poslani u Srpsku vojsku Krajine, a već su bili, da tako
10 kažem, pod nadzorom ili organ bezbjednosti Vojske Jugoslavije je držao na oku,
11 pod nadzorom."

12 To je rečeno na elegantan način. Ja sad to kažem vrlo otvoreno i grubo,
13 ono što sam ja rekao.

14 SVJEDOK: Gospodine predsjedavajući, ne radi se o špijunaži prema tim
15 ljudima, špijunaža je nešto drugo. Mi smo kombinovali metode i sredstva rada da
16 bi nastavili njihovo praćenje i dokumentovali eventualno njihovu djelatnost na
17 teritoriji i u jedinicama. To mi... to mi ta pravila i uputstvo nalažu. Ja sam
18 to morao da radim, ja to nisam izmišljo.

19 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Ali Vi ste dokumentovali i pratili
20 svoje kolege, kolege iz 40. kadrovske centra koji su bili u Srpskoj vojsci
21 Krajine.

22 SVJEDOK: Ja svoje kolege, gospodine predsjedavajući, smatram pripadnike
23 organa bezbednosti. To su mi najbliže kolege, a ovo su mi bili drugovi,

24

25

26

27

28

29

30

1 starešine, kao i svi ostali. Jer Vas mogu razumiti da sam ja špijuniro svoje
2 kolege organe bezbednosti?

3 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Ne, ne, ne. Ja kad kažem "Vi" ne
4 mislim na Vas lično, nego Vas pitam ovo: da li je jedna od dužnosti organa
5 bezbednosti bila ta da špijunira pripadnike 40. kadrovskog centra koji su se sa
6 Vama zajedno nalazili u Krajini?

7 To je pitanje na koje ste Vi pružili potvrdni odgovor kada Vas je
8 tužilac u vezi sa tim ispitivao. I samo želim da se uverim da je to zaista ono
9 što ste hteli da kažete.

10 SVJEDOK: Razlikujemo se u terminologiji malo, a to je bio veoma mali
11 broj takvih -

12 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Da, ali šta ste Vi radili u odnosu na
13 taj mali broj ljudi? Kada kažete da ste ih pratili, šta se tačno pod tim
14 podrazumeva?

15 SVJEDOK: Pratnja je jedna od metoda. Primjenjivali smo mi i druge metode
16 koje su nam bile dozvoljene u uputstvu. Znači, bili su pod operativnim
17 tretmanom.

18 E sad, da l' je to bila pratnja, da li su to bile neke druge metode, to
19 je sad... Mislim da o tome ne mogu da govorim.

20 G. SAXON: [simultani prijevod] Časni Sude, mogu li ja da postavim jedno
21 pitanje?

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Izvolite.
2 G. SAXON: [simultani prijevod]
3 P: Pukovniče, da li bi se moglo reći da je sastavni deo Vaših dužnosti
4 bio da pratite, da nadzirete aktivnosti ovih pripadnika? Da li je to tačno?
5 O: Tako je.
6 P: A da li je to bilo potrebno zbog toga što je postojala zabrinutost da
7 bi ovi pojedinci mogli da urade nešto što bi narušilo bezbednost Savezne
8 Republike Jugoslavije?
9 O: Pa ne sam Savezne Republike nego i vojske Republike Srpske Krajine.
10 P: U redu.
11 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Možete da produžite.
12 G. SAXON: [simultani prijevod] Hvala, časni Sude.
13 P: I kako bih ja sve dobro shvatio, podaci koje ste dobivali na osnovu
14 ovih aktivnosti koje smo maločas spomenuli, da li je to nešto o čemu biste Vi
15 izveštavali generala Dimitrijevića?
16 O: Tako je. Isključivo njega po ovim pitanjima.
17 P: A o kakvim ste drugim pitanjima podnosili izveštaje generalu
18 Dimitrijeviću, primera radi?
19 O: Pa navešću jedan primer, ovaj... kad je... kad su bili izbori u
20 Republici Srpskoj Krajini, kandidati su bili pokojni Milan Babić i predsednik
21 Martić. Tada -
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 P: Možete li ovo najsažetije da nam ispričate, molim Vas?

2 O: Da, svakako. Izbore je dobio Babić, a izgubio je Martić. Međutim
3 predsjednik Milošević tada nije bio zadovoljan time i naložio je, znači linijom
4 Milošević-Martić, da se ti izbori ponište da bi se organizovali drugi izbori i
5 da izbore dobije Martić, što je i bilo.

6 I o toj sam situaciji izvijestio i bilo je još par takvih. Zašto sam
7 izvestio? Zato što je to uticalo i na sam položaj vojske Republike Srpske
8 Krajine u toj republici. Znači, nije isto bilo da je pobedio Milan Martić ili
9 pokojni Milan Babić.

10 P: A sećate li se otprilike koje godine su održani ovi izbori?

11 O: Pa ne znam... ja mislim da je bila 1995. Ili možda i 1994. Nisam
12 siguran sad.

13 G. SAXON: [simultani prijevod] Molio bih da se svedoku predoči dokument
14 656 po spisku 65ter.

15 Možda da na trenutak pređemo na poslednju stranicu ovog dokumenta.

16 P: Vidjet ćete, pukovniče, da se ovde navodi Vaše ime pri dnu poslednje
17 stranice, a iznad ovog pečata. Da li to vidite?

18 O: Vidim.

19 P: I u poslednjoj rečenici stoji: "I dalje pratimo aktualnu situaciju u
20 Republici Srpskoj Krajini o čemu ćemo Vas blagovremeno informisati."

21 G. SAXON: [simultani prijevod] Da se vratimo sada na prvu stranicu,
22 molim.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Dokument nosi datum 2. maj 1995. a upućen je Upravi bezbednosti
2 Generalštaba Vojske Jugoslavije.

3 Da li je ovo dokument koji ste Vi napisali, pukovniče?

4 O: Da, to je dokumenat koji sam ja potpisao, ali dobar dio je preslikan
5 od načelnika Obaveštajnog odeljenja.

6 P: Pa šta ste Vi onda uradili sa tim delovima? Kako su ti delovi nekog
7 drugog dokumenta ušli u sastav ovog dokumenta?

8 O: Pa ovaj dio koji je zajednički bio za sve, prva stranica, to smo
9 obično fotokopirali i nastavljali smo naš izveštaj poslije toga.

10 Jer to je kao jedan uvod bio u tu situaciju koji se nije mogo menjat',
11 tu nije imalo šta da se menja. Da li me razumijete? A posle, proisticale su mere
12 resora službe bezbednosti, obaveštajne službe i... ne znam, drugih sektora.

13 P: Da li je bilo uobičajeno da Vi i načelnik obaveštajne službe Glavnog
14 štaba Srpske vojske Krajine na taj način razmenjujete informacije?

15 O: Da, bilo je jer mi smo najsirođnije službe i dnevno smo bili u
16 kontaktu.

17 P: Ovaj dokument upućen je Upravi bezbednosti Glavnog štaba Vojske
18 Jugoslavije. Da li to znači da je ovaj dokument upućen generalu Dimitrijeviću?

19 O: Tako je.

20 P: Da li je ovo jedan primer toga kako Vi podnosite izveštaje generalu
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 Dimitrijeviću ili ga informišete?

2 O: To je, nazovimo ga, izveštaj jedan bio, obzirom da je to bila
3 novonastala situacija. Došlo je do "Bleska", akcije "Blesak" hrvatskih oružanih
4 snaga. Izgubili smo zapadnu Slavoniju i to je bila jedna vanredna prilika o čemu
5 smo svi izveštavali - svak po svom resoru.

6 P: Kako bi sve bilo jasno u zapisniku, operacija "Bljesak", tokom ove
7 operacije, ko je dejstvovao protiv koga?

8 O: Hrvatske oružane snage izvršili su agresiju na deo teritorije
9 Republike Srpske Krajine, a to je zapadna Slavonija gde je locirao 18. korpus.

10 P: 18. korpus Srpske vojske Krajine?

11 O: Tako je.

12 P: Pomenuli ste načelnika obaveštajne službe Srpske vojske Krajine,
13 sećate li se kako se ta osoba zvala?

14 O: Mihajlo Knežević, potpukovnik.

15 P: Zna li da li je Mihajlo Knežević bio povezan sa 40. kadrovskim
16 centrom?

17 O: Mislim da ne.

18 P: Dobro. Pored Uprave bezbednosti Generalštaba Vojske Jugoslavije, da
19 li je ovaj izveštaj upućen i nekom drugom u okviru Generalštaba Vojske
20 Jugoslavije ili pak nekom trećem?

21 O: N...ne znam, ali znam sigurno da je potpukovnik Knežević izvestio
22 Obaveštajnu upravu, ja sam bezbednosnu upravu. Ne znam da li je Glavni štab

23

24

25

26

27

28

29

30

1 izveštavao Generalštab Savezne Republike Jugoslavije.

2 P: Kada kažete da je potpukovnik Knežević podneo izveštaj Obaveštajnoj
3 upravi dok ste Vi obavestili Upravu bezbednosti, na koju vojsku tačno mislite i
4 na koji organ?

5 O: General...Generalštab Savezne Republike Jugoslavije.

6 G. SAXON: [simultani prijevod] Časni Sude, tražim da se ovaj dokument
7 usvoji u spis.

8 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Usvaja se u spis. Molim broj dokaznog
9 predmeta.

10 TAJNICA: [simultani prijevod] To će biti dokazni predmet P2234, časni
11 Sude.

12 G. SAXON: [simultani prijevod] Molio bih da se svedoku predoči dokazni
13 predmet P1018.

14 Želeo bih da pre svega pogledam poslednju stranicu dokumenta u obe
15 verzije.

16 P: Vidite svoje ime ovde pri dnu poslednje stranice?

17 O: Da. Da, vidim.

18 P: Da li je ovo Vaš potpis?

19 O: Jeste.

20 G. SAXON: [simultani prijevod] Da se vratimo sada na prvu stranu, molim,
21 u obe verzije.

22 P: Vidite da ovaj dokument nosi datum 3. avgust 1995. godine, to je
23 dnevni izveštaj, a upućen je Upravi bezbednosti Generalštaba Vojske Jugoslavije

24

25

26

27

28

29

30

1 na ličnost generala A. Dimitrijevića.

2 Šta se događalo oko 3. avgusta 1995. godine, a što je Vas navelo da
3 sastavite ovaj izveštaj?

4 O: Ovo je bila najneposrednija situacija pred "Oluju" hrvatskih oružanih
5 snaga na e... Srpsku Krajinu. To su već počela manja borbena dejstva na
6 pojedinim pravcima. Došlo je do potpunog raspada, tako da kažem, specijalnog
7 korpusa, specijalnih snaga Srpske vojske Krajine. Bilo je situacija da mi je
8 jedan od organa bezbednosti otkazao poslušnost. Pojavila se panika, dezerterstvo
9 i još drugih elemenata koji su nepovoljno uticali na borbeni moral i stanje
10 bezbednosti u celoj Srpskoj vojsci Krajine i to mi je bio osnovni motiv da sam o
11 tome posla izveštaj generalu Dimitrijeviću.

12 P: Kako bi sve bilo sasvim jasno u zapisniku, da li je ovo primer toga
13 kako Vi podnosite izveštaj generalu Dimitrijeviću ili ga jednostavno informišete
14 o ovom događaju?

15 O: To se radi o izveštaju.

16 P: Kada mi koristimo izraz "izveštaj" ili "izveštavanje generalu
17 Dimitrijeviću", da li to podrazumeva da je Vama bila dužnost da ovo uputite?

18 O: Meni on nije naredio da ja njega izvestim o ovome, ali ja sam
19 procenio i našao za shodnim da sam trebao to da učinim i ja sam tako postupio.

20 P: Da li onda to znači da je Vaš odgovor na moje pitanje "da", potvrđan
21 ili da ga ponovim još jednom?

22 O: A, molim Vas ponovite mi, ne znam... što je neslaganje sad.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Moje pitanje je glasilo ovako: kada koristimo izraz "izveštaj" ili
2 "izveštavanje, podnošenje izveštaja generalu Dimitrijeviću" da li to podrazumeva
3 da ste Vi bili dužni da upućujete ove izveštaje?

4 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Gospodine Lukiću.

5 G. LUKIĆ: Ja mislim da je svedok dao već odgovor na ovo pitanje.

6 G. SAXON: [simultani prijevod] Pa, ja mislim da nije.

7 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Svedok jeste odgovorio, ali tužilac i
8 svedok nisu sasvim sigurni da se slažu u pogledu odgovora.

9 G. SAXON: [simultani prijevod]

10 P: Možete li da odgovorite na postavljeno pitanje, pukovniče?

11 O: Mogu.

12 Znači, ponoviću kratko. Novonastala je situacija. Raspao se je korpus
13 specijalnih snaga u kojem je bilo i moje...moj odsek bezbednosti -

14 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Izvinjavam se.

15 G. SAXON: [simultani prijevod] Pitanje je jednostavno. Treba da
16 odgovorite sa "da" ili "ne".

17 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Da li ste Vi bili dužni, da li ste Vi
18 bili u obavezi da o ovim događajima izvestite generala Dimitrijevića? Ili ga
19 prosto obaveštavate zato što ste to našli za shodno?

20 SVJEDOK: Nisam bio u obavezi, ali sam odlučio da ga izvestim.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. SAXON: [simultani prijevod] Sada možemo da odložimo ovaj dokument.

2 P: Dok ste služili u redovima Srpske vojske Krajine, da li je general
3 Čeleketić imao ovlašćenja da pokrene disciplinski postupak protiv Vas ukoliko ne
4 biste postupili ispravno?

5 O: Da.

6 G. SAXON: [simultani prijevod] Molim sam Sud za strpljenje.

7 P: Dok ste služili u redovima Srpske vojske Krajine, da li je general
8 Dimitrijević imao ovlašćenja da pokrene disciplinski postupak protiv Vas?

9 O: Vojnički ne, ali ako bi mojim nestručnim radom došlo do
10 dekonspiracije, primjene metoda i sredstava rada i operativne tehnike koju smo
11 koristili, mogao je da pokrene postupak, ali pri mom odlasku u vojs...e...vojsku
12 Savezne Republike Jugoslavije.

13 P: Kako bi sve bilo jasno u zapisniku, pošto ovo što stoji u verziji na
14 engleskom nije najjasnije. Rekli ste: "Međutim, ukoliko bi zbog moje
15 nestručnosti došlo do ove konspiracije ili razotkrivanje nekih činjenica..."

16 Da li tu mislite na neka kršenja zakona? Da li o tome govorite, ako
17 biste Vi prekršili neki zakon?

18 O: Pa, radi se i o zakonu i o pravilima i uputstvima koja regulišu tu
19 problematiku. Znači, ako bi došlo do dekonspiracije metoda, sredstava rada,
20 mogao bi doći pod udar mera Uprave bezbednosti.

21 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Gospodine Saxon, želim da stoji u
22 zapisniku da ste Vi svedoku govorili o kršenju zakona. Svedok je rekao: "Ukoliko
23 bi zbog moje nestručnosti došlo do konspiracije i obelodanjivanja određenih

24

25

26

27

28

29

30

1 činjenica". Dakle, nestručnost ili nestručan rad nema nikakve veze sa kršenjem
2 zakona. To je jednostavno nesposobnost da valjano obavi svoju dužnost.

3 G. SAXON: [simultani prijevod] hvala, časni Sude. Razjasnit ću ja to sa
4 svedokom.

5 P: Recite nam na koji način ste se Vi u svom odgovoru poslužili rečju
6 "nestručnost"? Šta ste pod tim podrazumevali?

7 O: Nenamensko korišćenje sredstava i metoda rada, a kao posledica bila
8 njihovo otkrivanje. Što znači da mora da postoji potpuna konspiracija prilikom
9 korišćenja i upotrebe tih meta...metoda i sredstava rada.

10 P: A šta tačno podrazumevate kada koristite reč "konspiracija" u ovom
11 kontekstu? Mislim da me zapravo to zbunjuje, a možda zbunjuje i druge. Šta tačno
12 želite da kažete kada izjavljujete da je neophodno da postoji potpuna, totalna
13 konspiracija kada se koriste ove metode i sredstva rada?

14 O: Podrazumeva totalnu tajnu primenu.

15 P: U redu.

16 A s obzirom na to koliko je tajnost bila važna, da li bi zbog toga
17 obelodanjivanje, odnosno dekonspiracija metode i sredstava rada predstavljala
18 problem?

19 O: Sigurno, da.

20 P: U redu. Pukovniče, kada ste prvobitno upućeni na službu u Srpskoj
21 vojsci Krajine, sećate li se na koliko dugo su Vas uputili? Da li je to stajalo
22 u naređenju?

23 O: U naređenju je stajalo do godinu dana.

24 P: Po isteku te jedne godine, da li ste Vi želeli da ostanete u redovima
25 Srpske vojske Krajine?

26 O: Pre izvesnog vremena nego što će mi isteći godina dana službovanja,
27 mog prvopretpostavljenog načelnika Odeljenja bezbednosti sam zamolio da se obrati
28 komandantu Glavnog štaba i da ga pita da li će biti problema za moj povratak u
29

30

1 Vojsku Jugoslavije. Moj načelnik je bio na sastanku kod generala Čeleketića,
2 iznio mu je taj problem, u prisustvu mog načelnika general Čeleketić je nazvao
3 načelnika Uprave bezbednosti Generalštaba Vojske Jugoslavije generala
4 Dimitrijevića, iznio mu je ovaj problem našto je general Dimitrijević odgovorio
5 da momentalno nema adekvatnu zamenu za mene, da ostanem još izvestan period, a
6 prilikom pronalaženja starešine koji će doći na moje mesto da ću tada biti
7 vraćen u upr...u...službu bezbednosti Savezne Republike Jugoslavije. I ja sam to
8 shvatio i ostao sam i dalje na istoj dužnosti u Odelenju bezbednosti Glavnog
9 štaba Srpske vojske Krajine.

10 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Imao bih ja jedno pitanje za Vas
11 pošto mi nešto nije najjasnije.

12 Pred kraj ovog odgovora koji ste maločas pružili izjavili ste sledeće:
13 "To sam prihvatio i ostao sam na istoj dužnosti kao načelnik bezbednosti Glavnog
14 štaba."

15 Međutim, na početku svog odgovora, ili, bar je tako prevedeno, vidim da
16 mašete glavom. Da li je možda došlo do pogrešnog prevoda? Ali dozvolite da Vam
17 kažem šta je meni nejasno.

18 Na početku odgovora koji ste pružili Vi ste izjavili sledeće: "Neko
19 vreme pre nego što je istekao ovaj rok od jedne godine, moj neposredni
20 pretpostavljeni, načelnik bezbednosti..."

21 Dakle, Vi kažete da vam je načelnik bezbednosti pretpostavljeni, a posle
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 kažete da ste Vi ostali na položaju načelnika bezbednosti. Nije mi jasno sad šta
2 je od ta dva tačno, a osim toga Vi ste već ranije dali iskaz da ste u nekom
3 trenutku Vi postali načelnik bezbednosti u Srpskoj vojsci Krajine, zar ne?

4 SVJEDOK: Gospodine predsedavajući, sve ste to dobro registrovali, ali
5 samo da ja postrojim to hronološki kako to bi trebalo da izgleda. Znači, na par
6 sedmica nego što mi je isticalo... služba u Srpskoj vojsci Krajine, radi se za
7 taj period, svaki od nas koji se vraćao u Vojsku Jugoslavije trebao je da napiše
8 pisani zahtjev koji je kolegijum komandanta analizirao, raspravljao i donosio
9 odluku koga da vrata, a koga ne.

10 Ja sam to pravovremeno se obratio mom načelniku Odeljenja bezbednosti,
11 pukovniku Smiljaniću. Možda fali to što nisam rekao Smiljaniću, jer ja sam još i
12 dalje bio načelnik informativno analitičkog odseka.

13 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Na kojem je on položaju bio?

14 SVJEDOK: Načel...načelnik Odeljenja bezbednosti Glavnog štaba.

15 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Da li je onda pogrešno prevedeno kada
16 ste rekli da je on bio načelnik bezbednosti kao Vaš neposredni pretpostavljeni,
17 a za sebe ste rekli da ste bili načelnik bezbednosti? Da li je to bio pogrešan
18 prijevod?

19 SVJEDOK: Vjerovatno, da. Jer... ja sam od njega primio kasnije dužnost.

20 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala Vam lijepo.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Da li se sjećate, uopšteno govoreći, o kakvim temama se raspravljalo?

2 O: Raspravljalo se o različitim temama shodno s... n...nastaloj
3 situaciji, a... ne mogu sad da govorim o tome.

4 Uglavnom, sve odluke koje su donošene na nivou Glavnog štaba, kolegijum
5 komandanta je raspravljao o njima i donosile se odluke na takav način.

6 P: Da li se sjećate da li je ikada pominjano ime generala Perišića na
7 tim sastancima kolegijuma?

8 O: Vrlo rijetko. Ne mogu da se sjećam u kom smislu, ali vrlo
9 rje...rijetko.

10 P: Koliko je Vama poznato, da li su članovi kolegijuma ikada slali neke
11 informacije generalu Perišiću?

12 O: Da, imo sam prilike da vidim redovne izvještaje koji su... koje je
13 Glavni štab slao.

14 P: U redu.

15 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Da li su ti izvještaji slati generalu
16 Perišiću?

17 SVJEDOK: Ja ih lično nisam pisao ni učestvovao u njihovoj izradi, ali
18 išle s... išli su prema Generalštabu Savezne Republike Jugoslavije.

19 G. SAXON: [simultani prijevod]

20 P: Da li je na tim sastancima kolegija ikada raspravljano o temi
21 pozadinskog djelovanja, pozadinskih poslova?

22 O: Da, bilo je razgovora o tome.

23 P: Da li znate da li je Vojska Jugoslavije ikada pružala logističku
24 podršku Srpskoj vojsci Krajine?

25

26

27

28

29

30

1 O: Da.

2 P: Kakvu vrstu logističke podrške je Vojska Jugoslavije pružala Srpskoj
3 vojsci Krajine?

4 O: Pa upućivano je gorivo, mazivo, intendantska oprema, rezervni
5 dijelovi. Mislim rjeđe da se radilo o municiji ili naoružanju, ali uglavnom
6 težišno je bilo ovi... artikli koje sam pobrojao.

7 P: A kako ste Vi za to saznali?

8 O: Saznao sam za...n...na taj način što se o tome raspravljalo na
9 kolegiju komandanta i pisan je zahtev za to.

10 P: Ko je pisao zahtjev i kome ga je slao?

11 O: Zahtjev je pisao, znači, sastavljen u Glavnom štabu sah... ne znam
12 koji su bili nosioci i obrađivači tog dokumenta, a upućivan je Generalštabu
13 Savezne Republike Jugoslavije.

14 P: Koliko je Vama poznato, da li su ti pisani zahtjevi ispunjavani? Da
15 li ih je Vojska Jugoslavije i ispunjavala?

16 O: Nemam uvid nad svim tim sredstvima. Imam uvid - na primer jednom kad
17 je zahtevano od mene od strane predsednika Martića da se prihvate cisterne sa
18 gorivom pri ulasku u Republiku Srpsku - znači, prijelaz Rača, i da te cisterne
19 mojim... mojom policijom dopratim do garnizona Knin. Obzirom da je bilo ranije
20 slučajeva da su te cisterne usput nestajale. Zadatak sam razumio, shvatio i
21 odredio sam odelenje vojne policije koje je prihvatilo navedene cisterne na
22 prelazu Rača i za vrlo kratko vreme, ne znam kol'ko kilometara marša, moja
23 policija je razoružana; pohapšena. 13 cisterna se izgubilo, a 3 su stigle u
24 Glavni štab. To znam lično jer sam lično rukovodio sa... organima vojne policije

25

26

27

28

29

30

1 koji su obezbeđivali. O tome sam izvjestio komandanta Glavnog štaba generala
2 Čeleketića, a on je predsednika Martića.

3 Sudbinu tih 13 ne znam.

4 P: Da li znate ko je poslao to gorivo?

5 O: Vojska Jugoslavije.

6 P: U redu. Želio bih da govorimo o izvještajima koje je podnosio Glavni
7 štab Srpske vojske Krajine Generalštabu Vojske Jugoslavije.

8 G. SAXON: [simultani prijevod] Molim da se svjedoku pokaže dokaz P1023.

9 Molim Vas da pogledamo na kratko posljednju stranicu u obe verzije.

10 P: Pukovniče, vidjet ćete da je ovo dokument koji je potpisao komandant
11 Glavnog štaba Srpske vojske Krajine, general Mile Novaković.

12 Da li vidite to?

13 O: Da.

14 P: Molim da se vratimo na prvu stranicu.

15 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Izvinjavam se. Da li je riječ o
16 komandantu Glavnog štaba Srpske vojske? Jer vidim da ovdje piše: Republika
17 Srpska Krajina i onda Glavni štab Srpske vojske, a zatim komandant, tako da mi
18 nije sasvim jasno šta je šta na engleskoj strani. Ono što mogu da pročitam na
19 engleskoj strani.

20 G. SAXON: [simultani prijevod]

21 P: Pukovniče, možda nam Vi možete pomoći. Ko je uputio ovaj dokument i
22 na kojem položaju je ta osoba?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Komandant Glavnog štaba Srpske vojske Krajine, general Mile
2 Novaković.

3 G. SAXON: [simultani prijevod] Mislim da je dio zabune izazvan time što
4 se dio prevoda na engleskom odnosi na pečat, a ne samo na potpis.

5 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Ali svjedok nam je sada rekao ko
6 šalje ovaj dokument, to je komandant Srpske vojske Krajine.

7 G. SAXON: [simultani prijevod] Tako je.
8 Možemo li sada pogledati prvu stranicu.

9 P: Vidite da je datum na ovom dokumentu 10. novembar 1993. godine. I
10 naslov je: "Izrada i dostavljanje borbenog izvještaja Generalštabu Vojske
11 Jugoslavije." U prevodu je Glavni štab na engleskom - *Main Staff*, ali u originalu
12 je Generalštab.

13 Vidimo da je to naređenje da se borbeni izvještaji šalju Saveznoj
14 Republici Jugoslaviji. Da li vidite to u tački broj 1?

15 O: Da.

16 P: Možda nam možete pomoći kod ove skraćenice.
17 U tački 1 vidimo skraćenicu koja glasi "VSO" ispred SRJ, ispred Savezna
18 Republika Jugoslavija. Da li znate šta je to VSO?

19 O: Ne znam, možda je neka tehnička greška u kucanju.

20 P: /prijevod engleskog transkripta: "U redu."/
21 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] A u verziji na B/H/S-u piše SRJ. Šta
22 je to?

23
24
25
26
27
28
29
30

1 SVJEDOK: Savezna Republika Jugoslavija.

2 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] A VSO?

3 SVJEDOK: Mogu proizvoljno da tumačim, možda se radi o Vrhovnom savetu
4 odbrane.

5 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala.

6 G. SAXON: [simultani prijevod]

7 P: Tačka 2 glasi: "Borbeni izvještaj sastavljati i dostavljati po
8 sljedećim pitanjima." I onda vidimo spisak tema.

9 Da li vidite taj spisak tema?

10 O: Da.

11 P: Molim Vas da pogledate tačku 2.2.3.

12 G. SAXON: [simultani prijevod] To je u verziji na engleskom sljedeća
13 stranica.

14 P: Izvinjavam se, pukovniče, trebao sam da kažem 2.2.4, a tu piše
15 "bezbednost." "Stanje bezbednosti u jedinicama i na teritoriji, odgovoran
16 načelnik Odeljenja bezbednosti."

17 Moje pitanje je: kada ste Vi na kraju postali načelnik odeljenja
18 bezbednosti Glavnog štaba Srpske vojske Krajine, da li ste Vi postali odgovorni
19 da date doprinos za ovaj dio ovog izvještaja?

20 O: Da, bio sam odgovoran po ovom naredenju, ali to je... učestvovo u
21 propisivanju ov... u pisanju ove tačke. Moj organ koji je bio upravo namenjen za
22 ovakve, za ovakve poslove u Odeljenju bezbednosti. Tako da lično nisam pisao ovaj
23 dio o bezbednosti, ali odgovoran sam bio kao načelnik odeljenja da se redovno

24

25

26

27

28

29

30

1 dostavljaju ovi izvještaji.

2 P: U redu.

3 G. SAXON: [simultani prijevod] Ostavit ćemo sada ovaj dokument po
4 strani... u stvari ne, ostat ćemo na njemu na trenutak.

5 P: Želio bih da se usredsredimo na nešto što ste upravo rekli.

6 Rekli ste da ste Vi bili odgovorni da se pobrinete da se takvi
7 izvještaji o toj temi redovno dostavljaju.

8 Kome je odjeljenje bezbjednosti slalo svoje izvještaje, odnosno svoje
9 informacije o bezbjednosti u ovom slučaju?

10 O: Sadržaji ove tačke redovno su dostavljani operativno-nastavnom organu
11 koji je bio obrađivač ovog izvještaja.

12 P: A operativno-nastavni organ čega, kojeg tijela?

13 O: Glavnog štaba Srpske vojske Krajine.

14 P: U redu.

15 G. SAXON: [simultani prijevod] ostavit ćemo sada ovaj dokument, a molim
16 da se svjedoku pokaže dokument koji po spisku 65ter nosi broj 548.

17 P: Ovaj dokument nosi datum 15. maj 1994. To je dokument Glavnog štaba
18 Srpske vojske Krajine, a naslov je: "Redovni operativni izvještaj Glavnog štaba
19 Srpske vojske Krajine." I vidimo kome je upućen, tu su: Slobodan Milošević,
20 predsjednik Republike Srbije, Milan Martić, predsjednik Republike Srpske Krajine
21 i general pukovnik Momčilo Perišić, načelnik Generalštaba Vojske Jugoslavije.

22 Da li pratite ovo?

23 O: Da.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Među osobama kojim je upućen ovaj izvještaj je i Slobodan Milošević.
2 Možete li nam reći, na osnovu Vašeg poznavanja vojne doktrine i vojnih poslova
3 da li je normalno da Glavni štab vojske jedne republike podnosi izvještaj
4 predsjedniku druge republike?

5 O: To nije ustaljena praksa. Ovde bi, ako se piše izveštaj i dostavlja,
6 realno bilo da je Glavni štab Srpske vojske Krajine dostavio izveštaj
7 Generalštabu Savezne Republike Jugoslavije i predsedniku Martiću, normalno.
8 Slobodanu Miloševiću, ne vidim razloga zašto.

9 P: Rekli biste da bi bilo realno da Glavni štab Srpske vojske Krajine
10 pošalje izvještaj Generalštabu Savezne Republike Jugoslavije.

11 Zašto ste to rekli, zašto bi to bilo realno?

12 O: Pa zato što je to vojni izveštaj.

13 P: Da?

14 O: Vojska Republike Srpske Krajine ima svog predsednika i logično da
15 dostavi Milanu Martiću, ali zašto je dostavljen Slobodanu Miloševiću, ne mogu da
16 dam odgovor.

17 P: Ali moje pitanje je nešto drugačije. Zašto je realno ili logično, da
18 upotrebim drugi izraz, da Glavni štab Srpske vojske Krajine šalje izvještaj
19 Generalštabu vojske Savezne Republike Jugoslavije?

20 O: Logično je u tome... ako se sjetimo prethodnog naređenja komandanta
21 Glavnog štaba koji je izdo naređenje po kojim elementima i kome da se dostavlja
22 izveštaj i tamo naznačeno da se redovni izveštaj dostavlja načelniku, odnosno

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Generalštabu Vojske Jugoslavije. A u tom izvještaju ne pominje se ni predsjednik
2 Milošević ni Martić. Dobro, Martić po funkciji, pošto je bio vrhovni komandant
3 Oružanih snaga Krajine. Ne znam da l' sam jasan?

4 P: U redu.

5 G. SAXON: [simultani prijevod] Molim da sada pogledamo dio 2, točka 4
6 ovog dokumenta. To je stranica 4 u verziji na engleskom, a stranica 3 u verziji
7 na B/H/S-u.

8 Prije nego što idemo dalje, na stranici 65, redovi 3-8, pukovniče Vi ste
9 dali Vaš posljednji odgovor i rekli ste:

10 "Ako se sjetimo prethodnog naređenja komandanta Glavnog štaba koji je
11 izdao naređenje i elemente koji treba da se nalaze u tom naređenju, i kaže se da
12 redovni izvještaj treba slati Generalštabu Vojske Jugoslavije, ali ne pominju
13 Martića ili predsjednika Miloševića u tom izvještaju."

14 Da li ste Vi koristili izraz "izvještaj", kao u ovom izvještaju ili ste
15 upotrijebili riječ "naređenje"?

16 O: Komandant Glavnog štaba Srpske vojske Krajine je napisao naređenje po
17 kojim elementima da se dostavljaju dnevni izvještaji Generalštabu Savezne
18 Republike Jugoslavije.

19 P: Hvala što ste to pojasnili.

20 Da se sada vratimo na paragraf 2, točka 4. Molim pogledajte taj

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 paragraf, pukovniče. Vidjet ćete da je naslov: "Stanje bezbednosti u jedinicama
2 i na teritoriji" da li vidite to?

3 O: Da.

4 P: Ko je sačinio ovaj dio izvještaja i kome je to bilo upućeno?

5 O: Ista... isti odgovor kao i ranije mogu da dam. Moj pomoćnik za
6 štabno-bezbjednosne poslove i dostavio ga je operativno-nastavnom organu Glavnog
7 štaba Srpske vojske Krajine.

8 G. SAXON: [simultani prijevod] Molim da pogledamo posljednju stranicu.

9 P: Vidimo da je ovaj izvještaj potpisao general Milan Čeleketić kao
10 komandant.

11 G. SAXON: [simultani prijevod] Časni Sude, molim da se ovaj dokument
12 uvede u spis.

13 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Uvodi se u spis. Molim da dobijemo
14 broj dokaznog predmeta.

15 TAJNIK: [simultani prijevod] To će biti dokaz P20335, časni Sude.

16 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala.

17 G. SAXON: [simultani prijevod] Preći ćemo sada na jednu drugu temu,
18 pukovniče, koja se tiče komunikacija ili veza. Dok ste služili u Glavnom štabu
19 vojske Republike Srpske Krajine, da li je bilo moguće da članovi Glavnog štaba
20 Srpske vojske Krajine i članovi Generalštaba Vojske Jugoslavije međusobno
21 komuniciraju, da uspostavljaju veze? Da li je to bilo tehnički moguće, fizički
22 da li je to bilo moguće?

23 O: Da.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: A kako se uspostavljala takva veza, kojim sredstvima veze?

2 O: Postojale su telefonske veze i šifra, šifrovano su slana dokumenta. I
3 primana, normalno.

4 P: Da li je taj sistem veza između ta dva organa bio direktan ili je bio
5 posredan? Kako biste ga opisali?

6 O: To nije moj fah, ali i te veze koristio sam i ja kad sam slao i ja
7 određena dokumenta mom kolegi Aci Dimitrijeviću. Pretpostavljam da su direktne
8 dok su dobijali bez posredstva. Znači ne mogu da dam tehniku kako... kako je to
9 rađeno. Ali, uglavnom, taj sistem veza je radio.

10 P: U redu. Da li imate ikakvih sumnji u vezi s tim da dokumenti koje ste
11 slali Vašem kolegi generalu Dimitrijeviću nisu primljeni? Naime, da li znate da
12 li je on primao ta dokumenta?

13 O: Da.

14 P: U redu. Kada ste služili u Srpskoj vojsci Krajine pukovniče, da li
15 ste poznavali čovjeka po imenu Nikola Zimonja?

16 O: Da.

17 P: Ko je bio taj gospodin?

18 O: Pukovnik Nikola Zimonja bio je načelnik obaveštajnog centra koji je
19 bio instaliran na Petrovoj Gori, u rejonu 21. kordunaškog korpusa.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Samo da bi bilo jasno u zapisniku, Petrova Gora, na kojoj teritoriji
2 se u to vrijeme nalazila 1994/1995?

3 O: Na Kordunu.

4 P: Da li je Kordun u sastavu Republike Srpske Krajine?

5 O: Svakako, da. Tu je bio naš 21. korpus.

6 P: Pomenuli ste ovaj centar kao obaveštajni centar. Sećate li se kakva
7 je konkretnije bila njegova uloga?

8 O: To je elemenat obaveštajno...Obaveštajne uprave ili Obaveštajnog
9 odeljenja Generalštaba Savezne Republike Jugoslavije. Detaljno nemam uvida šta je
10 taj centar radio, al' uglavnom trebao je da... kol'ko sam mogao saznat od
11 potpukovnika Kneževića da je to centar bio koji je pratio aktivnosti stranih
12 vojnih formacija i o tome da je izveštavao Obaveštajnu upravu Generalštaba
13 Vojske Jugoslavije. Znači, nije bio potčinjen Glavnom štabu Srpske vojske
14 Krajine.

15 P: Da li je ovaj obaveštajni centar na bilo koji način bio u sastavu
16 Srpske vojske Krajine?

17 O: Samo teritorijalno, a nikakve jurisdikcije Glavni štab Srpske vojske
18 Krajine nije imao prema njemu.

19 P: Da li Vam je poznato u tom slučaju u sastavu koje vojske se nalazio
20 ovaj obaveštajni centar, a konkretno primera radi, Zimonja?

21 O: Rekao sam da je to elemenat Generalštaba Savezne Republike
22 Jugoslavije.

23 P: Da li je ovaj obaveštajni centar, koliko je Vama poznato, ikada
24 prosleđivao podatke Srpskoj vojsci Krajine?

25

26

27

28

29

30

1 O: Nemam direktan uvid u to, ali u kontaktima sa potpukovnikom Knežević
2 Mihajlom razmenjivali su određeni broj informacija.

3 P: Da li Vam je poznato je li Nikola Zimonja imao zamenika u tom
4 obaveštajnom centru?

5 O: Da, bio je potpukovnik Milan Krković.

6 P: Sada bih želeo da promenimo temu, ako je to moguće, i da se
7 pozabavimo događajima koji su se odigrali u maju 1995. godine.

8 G. SAXON: [simultani prijevod] Molio bih da se svedoku predoči dokazni
9 predmet P496.

10 P: Vidimo da je reč o naređenju generala Čeleketića, to se vidi na dnu
11 verzije na B/H/S-u. Ovaj dokument... molim da se sada vratimo na prvu stranicu
12 verzije na engleskom. Ovaj dokument nosi maj 1. maj 1995. godine, uputio ga je
13 Glavni štab Republike Srpske Krajine i nosi naslov Podizanje borbene gotovosti.

14 Vidite li to, pukovniče?

15 O: Da.

16 P: Možete li da se setite zbog čega je bilo neophodno da general
17 Čeleketić izda naređenje za podizanje borbene gotovosti 1. maja 1995. godine?
18 Šta se događalo u to vreme?

19 O: U ovo vreme... ovaj datum se upravo poklapa sa akcijom "Bljesak"
20 Hrvatske vojske na zapadnu Slavoniju i obzirom na situaciju koja je nastala,
21 znači poslije pada zapadne Slavonije, usledilo je ovo naređenje za podizanje
22 borbene gotovosti, naznačenim komandama gore: 7., 21. i Bataljonu vojne policije
23 Glavnog štaba SVK.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: U redu. Iznad reči "naređujem" stoji, dakle...

2 A onda u stavovima 1 i 2 kaže se: "Odeljenje Orkan sa odeljenjem vojne
3 policije iz" pa tu ima sad neka skraćenica koju ne razumem, pa kaže "SVK i
4 odeljenjem S1 iz 7K biti u gotovosti za upotrebu po mom naređenju."

5 A onda u tački 2 naređenja stoji: "Iz sadašnjeg rejona razmeštaja
6 odeljenje Orkan s ojačanjima, izvršiti marš pravca..." i onda se dalje navodi.

7 Da li to vidite?

8 O: Da.

9 P: Možete li da nam kažete, pukovniče, šta je bilo to odeljenje Orkan?

10 O: To je artiljerijsko oruđe, također koji nije moj fah. Ja to oruđe ne
11 poznam, nikad nisam bio na njemu, namenjeno za gađanje prostorija na većem
12 dometu negde, ako se sećam 50-60 kilometara. I takvo odeljenje Orkan posedovo je
13 Glavni štab Srpske vojske Krajine.

14 P: Da li Vam je poznato za kakve je ciljeve bio namenjen Orkan?

15 O: Pa već sam rekao, znači, za gađanje širih prostorija. Da li su to
16 marševske kolone, razmeštaji artiljerija, odbrana protivničkih...rejoni odbrane
17 protivničkih jedinica. Uglavnom za gađanje širih rejona, prostorija. Znači, ne
18 gađanje tačkastih ciljeva.

19 P: Da li Vam je poznato zbog čega je general Čeleketić baš ta osoba koja
20 je izdala ovo naređenje u vezi sa raspoređivanjem odeljenja Orkan?

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Odeljenje orkan lično je bilo pod komandom generala Čeleketića i samo
2 je on donosio odluku o njegovoj upotrebi. Nikada dok sam službovao u Krajini
3 nisam znao gde je taj Orkan razmešten, bez obzira što je njega obezbeđivalo i
4 jedno odeljenje vojne policije iz mog bataljona vojne policije. Čak sam jednom
5 prilikom pitao generala Čeleketića da mi objasni moje obaveze u vezi sa zaštitom
6 Orkana. Rekao je: "Što se tiče njega, ti budi bezbrižan."

7 P: U redu. Da se zadržimo na 1. maju 1995. godine, da li ste Vi tog dana
8 prisustvovali jednom sastanku Vrhovnog saveta odbrane Republike Srpske Krajine?
9 Odgovorite molim Vas samo potvrdno ili odrečno.

10 O: Da.

11 P: Posle ovog sastanka Vrhovnog saveta odbrane, da li ste prisustvovali
12 nekom drugom sastanku, ako se sećate?

13 O: Pa bilo je sastanaka... obzirom na ovu novonastalu situaciju, nekad i
14 više njih dnevno, ne znam sad na koji mislite, jesam sigurno.

15 P: Sećate li se sastanka na kojem ste prisustvovali Vi, general
16 Čeleketić i čovek po imenu pukovnik Gačić?

17 O: Mislim da je to ili greška u prevodu ili formulaciji nekoj. Ako
18 dozvolite da odgovorim ili?

19 P: Pa ne želim da odgovorite ako niste shvatili moje pitanje. Želite li
20 da ga ponovim?

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Ponovite.

2 P: Možete li da se setite, dakle, posle onog sastanka Vrhovnog saveta
3 odbrane sećate li se da ste zajedno sa generalom Čeleketićem, pukovnikom Gačićem
4 i drugim komandantima korpusa Srpske vojske Krajine bili prisutni?

5 O: Ja se izvinjavam, al' moram Vas ispraviti. Sastanak je bio
6 kolegijuma, znači komandant i uži dio: ja, načelnik štaba, itd. bez prisustva
7 komandanata korpusa, što znači pukovnik Gačić i komandanti drugih korpusa nisu
8 bili prisutni na tom sastanku.

9 P: U redu. Dobro. Da li se sećate bilo kakvih naređenja za otvaranje
10 paljbe na neki cilj, za koje je naređenje izdao general Čeleketić tog dana, 1.
11 maja?

12 O: Da.

13 P: Možete li pre svega da nam kažete ko je prisustvovao tom sastanku?

14 O: Pored mene i komandanta bio je prisutan general Lončar, načelnik
15 operativno-nastavnog Sekulić Milisav, general Bilanović, pukovnik Alavanja i
16 mislim da je bio potpukovnik Knežević Mihajlo.

17 P: A sećate li se konkretno šta je rekao general Čeleketić u vezi sa
18 otvaranjem paljbe, ako je išta rekao u tom smislu?

19 O: Da. General Čeleketić je naredio komandantu 39. korpusa, ovom što ga
20 pominjete, Gačiću; komandantu Kordunaškog korpusa i komandantu 7. korpusa da
21 otvore vatru po urbanim sredinama po... po napred zadatim ciljevima iz
22 artiljerijskog oruđa.

23

24

25

26

27

28

29

30

- 1 P: A da li je neki konkretni urbani centar pomenut, ako se sećate?
- 2 O: Pukovniku Gačiću je pominjo Sisak.
- 3 P: Sećate li se kako je Gačić na to reagovao u prvi mah?
- 4 O: Znam da Gačić nije naredio otvaranje vatre po Sisku iz artiljerijskog
5 oruđa.
- 6 P: Da li Vam je poznato da li je na kraju krajeva otvorena artiljerijska
7 vatra po Sisku?
- 8 O: Nije. Nije otvoreno.
- 9 P: Sada bih želeo da promenimo temu. Naime, želeo bih da razgovaramo o
10 operaciji "Oluja" do koje je došlo u avgustu 1995. godine.
- 11 Po završetku operacije "Oluja" u avgustu 1995., šta ste Vi radili?
- 12 O: Ne znam konkretno u kojoj poziciji me stavlja sve, gde sam bio ili...
13 ne znam koji period. Posle "Oluje" ima dan, ima više dana, ima... Ne znam na
14 koji period mislite.
- 15 P: Pre nego što se time pozabavimo, želeo bih da se vratimo malo unazad.
- 16 G. SAXON: [simultani prijevod] Molim da se svedoku predoči dokument 535
17 po spisku 65ter.
- 18 [Tužilaštvo se savjetuje]
- 19 [Suci vijećaju]
- 20 G. SAXON: [simultani prijevod]
- 21 P: Ovo je dokument od 26. maja 1995. godine, Glavni štab Srpske vojske
22 Krajine, a dostavlja se komandantu Srpske vojske Krajine i ima veze sa
23 obaveštajnim podacima.
- 24 G. SAXON: [simultani prijevod] Molim da pređemo na poslednju stranicu.
- 25 P: Da li je ovo Vaš potpis pukovniče?
- 26 O: Jeste.
- 27
- 28
- 29
- 30

1 G. SAXON: [simultani prijevod] Molim da se vratimo sada na prvu
2 stranicu.

3 P: Možete li da nam kažete da li je ovo dokument koji ste napisali Vi
4 ili Vaša služba bezbednosti?

5 O: Potpiso sam ga ja, moja služba bezbednosti ga je obradila.

6 G. SAXON: [simultani prijevod] U verziji... molim da spustimo malo
7 verziju na B/H/S-u.

8 P: Na ovoj prvoj stranici videćete da je reč o generalu Čeleketiću, 1.
9 maja 1995. godine, odnosno o tome kako je on komandantu 39. korpusa, pukovniku
10 Gačiću, naredio da otvori paljbu po Sisku. Vidite li to?

11 O: Da.

12 P: A onda, nešto niže, stoji samo jedna rečenica pri dnu stranice, koja
13 glasi: "Artiljerijska vatra je otvorena po Sisku 1. maja 1995., oko 17.00
14 časova." Vidite li to?

15 O: Da.

16 P: Pre nekoliko trenutaka postavio sam Vam pitanje da li je otvorena
17 paljba po Sisku, a Vi ste odgovorili da nije. Pa bih sad želeo da mi pomognete
18 da shvatim koja je od ove dve informacije tačna.

19 O: Ako me pamćenje dobro služi, pukovnik Gačić je odgovorio Čeleketiću
20 tada da nije spreman da otvori vatru po napred određenim ciljevima. Čeleketić se
21 ljutio, burno reagovao i naredio mu da otvara. I negde oko 17.00 časova
22 izvještaj 39. korpusa je bio da je vatra otvorena oko 17.00 časova po rafineriji
23 u Sisku. Međutim, ak... kažem opet, ako me sjećanje dobro služi da uopšte vatra
24
25
26
27
28
29
30

1 nije otvorena ni tada i onda je usledilo... provera Gačićevog ponašanja zašto
2 nije izvršio naređenje Čeleketića.

3 Pa ste mogli da vidite u ovom dokumentu da se Gačićevo ponašanje
4 povezuje sa njegovom rodbinom koju je imao u Zagrebu, da je ispoljio
5 malodušnost, kukavičluk itd. I ja sam na osnovu... a to je informacija bila
6 obaveštajnog odeljenja, vidite gore u uvodnom dijelu, ja sam rad... naredio mom
7 potčinjenom organu bezbednosti u 39. korpusu da ispita slučaj i da me o tome
8 izvesti.

9 P: /prijevod engleskog transkripta: "U redu."/

10 O: I, ako se dobro sećam, ova vatra nije otvorena po rafineriji nafte u
11 Sisku.

12 G. SAXON: [simultani prijevod] Časni Sude, tražim da se ovaj dokument
13 usvoji u spis.

14 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Dokument se usvaja u spis. Molim broj
15 dokaznog predmeta.

16 TAJNICA: [simultani prijevod] To će biti dokazni predmet P2336, časni
17 Sude.

18 SUDAC MOLOTO: /prijevod engleskog transkripta: "Hvala."/

19 G. SAXON: [simultani prijevod]

20 P: Posle operacije "Oluja" u avgustu 1995. godine, da li ste Vi ostali u
21 redovima Srpske vojske Krajine ili ste otišli na neko drugo mesto?

22 O: U Srpskoj vojsci Krajine sam ostao do 14. augusta 1995. nakon čega,
23 uz odobrenje generala Mrkšića, vratio sam se u Odeljenje bezbednosti 3. armije, u
24 Niš.

25 P: A kada ste se vratili u Odeljenje bezbednosti 3. armije u Nišu, da li
26
27
28
29
30

1 ste se vratili na onaj nekadašnji položaj kakav ste zauzimali 1993.?

2 O: Ne, nisam. To je mjesto bilo popunjeno i ponuđena mi je bila dužnost
3 nekog koordinatora za prostorne strukture, Kosovo itd., što sam odbio i poslije
4 toga sam podnio zahtjev za penzionisanje.

5 P: Kada kažete da ste podneli zahtev za penzionisanje, kojoj ste vojsci
6 uputili taj zahtev?

7 O: Mom pretpostavljenom, znači načelnik Odelenja bezbednosti 3. armije,
8 a pretpostavljam da je Personalno odelenje 3. armije uputilo Personalnoj upravi
9 Generalštaba Vojske Jugoslavije.

10 P: Da li je Vaš zahtev za penzionisanje u nekom trenutku i odobren?

11 O: Da, vrlo brzo i prestala mi je aktivna vojna služba 1.1.1996.

12 P: kada ste se penzionisali na koji način je vreme koje ste proveli u
13 Srpskoj vojsci Krajine uticalo na Vašu penziju koju ste dobijali od Vojske
14 Jugoslavije, ako je to uopšte imalo nekog uticaja?

15 O: Imalo je što je boravak u Srpskoj vojsci Krajine duplo računat u
16 penzijski staž.

17 P: Da se sada osvrnemo na jednu drugu temu. Želeo bih da govorimo o
18 kršenjima vojne discipline dok ste služili u redovima Srpske vojske Krajine.

19 Pukovniče, da li su Vam bili poznati bilo kakvi slučajevi ratnih zločina
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 koje bi počinile srpske snage protiv hrvatskih snaga ili hrvatskih civila u
2 Republici Srpskoj Krajini, a o kojima je vođena istraga ili u vezi s kojima je
3 podnesena prijava u okviru Srpske vojske Krajine?

4 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Gospodine Lukiću?

5 G. LUKIĆ: Mislim da je ovo ipak jedan korak ispred pa mi se čini da je
6 ovo sada navođenje svedoka. Mislim da je trebao prvo da pita svedoka da li je
7 čuo da je bilo takvih slučajeva pa da je onda vođen postupak.

8 G. SAXON: [simultani prijevod] Svakako mogu tako da postupim, časni
9 Sude.

10 P: Pukovniče, dok ste služili u redovima Srpske vojske Krajine da li Vam
11 je bilo poznato da je dolazilo do kršenja zakona ratovanja ili Ženevskih
12 konvencija, a pri čemu bi počinioci bili pripadnici Srpske vojske Krajine, a
13 žrtve hrvatske snage ili civili?

14 O: Ne.

15 P: /prijevod engleskog transkripta: "U redu."/

16 G. SAXON: [simultani prijevod] Molim Sud samo za trenutak strpljenja da
17 se posavetujem sa kolegom.

18 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Izvolite.

19 [Tužiteljstvo se savjetuje]

20 [Suci vijećaju]

21 G. SAXON: [simultani prijevod] Časni Sude, više nemam pitanja za
22 svedoka.

23 P: Hvala Vam, pukovniče.

24 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala, gospodine Saxon.

25 Gospodine Lukiću, izvolite, imate reč.

26 Unakrsno ispituje g. Lukić

27 G. LUKIĆ: Gospodine Rašeta, dobar dan.

28

29

30

1 O: Dobar dan.

2 P: Novak Lukić, branilac gospodina Perišića. Ja ću Vam sada početi
3 postavljati pitanja. Ne znam koliko ste umorni, ali ćemo se prvo baviti jednom
4 temom za koju mislim da ćete nam Vi dati ovde značajne odgovore, a to su teme
5 koje je pokrenuo gospodin Saxon vezano za rad organa bezbednosti. Vi ste
6 faktički u organima bezbednosti i u Jugoslovenskoj narodnoj armiji i u Vojsci
7 Jugoslavije i u Srpskoj vojsci Krajine profesionalno najviše radili...

8 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Usporite, molim Vas.

9 G. LUKIĆ:

10 P: ... u okviru Vašeg radnog veka. Zamoljen sam da Vas nešto na početku
11 upozorim gospodine Rašeta, već ste jednu stvar učinili. Ja i Vi se razumemo,
12 govorimo istim jezikom, a prevodioci moraju da adekvatno prevedu sve ono što ja
13 pitam i što Vi odgovorite.

14 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Usporite, molim Vas. Usporite.

15 G. LUKIĆ:

16 P: Pa Vas molim, ja ću pokušati da govorim što sporije, a molim i Vas
17 nakon mog pitanja da sačekate malo, a nakon toga da date odgovor, a ja ću takođe
18 sačekati Vaše... nakon Vašeg odgovora sa pitanjem.

19 Prvo ćemo da razgovaramo malo o položaju organa bezbednosti kako je
20 to... i kako ste Vi radili dok ste bili pripadnik JNA i Vojske Jugoslavije, a
21 onda ćemo razgovarati kako ste radili poslove organa bezbednosti i kako je to
22 rađeno dok ste bili pripadnik Srpske vojske Krajine.

23 Da li se Vi slažete sa mnom, gospodine Rašeta, da organi bezbednosti u
24 strukturi Jugoslovenske narodne armije i Vojske Jugoslavije, reći ću, i u

25

26

27

28

29

30

1 Srpskoj vojsci Krajine, su imali jedan specifičan status u komandnom lancu?

2 O: Da.

3 P: Mora da uđe odgovor. Klimanje glavom ne znači...

4 Oni su bili u jednom jedinstvenom direktnom komandnom lancu uvek
5 podređeni svom komandantu jedinice u čijem sastavu su oni bili.

6 O: Tako je.

7 Pored toga, kod organa bezbednosti postojao je još jedan lanac koji nije
8 bio komandni lanac već, kako je pravilo službe o kome ćemo sada i govoriti malo,
9 pravilo službe organa bezbednosti u oružanim snagama SFRJ govorilo, to je bio
10 lanac stručnog rukovođenja, je l' tako?

11 O: Tako je.

12 P: Lanac stručnog rukovođenja podrazumeva da je to jedan lanac takođe
13 zasnovan na nekoj vrsti subordinacije, na jednoj vrsti linije od nadređeni -
14 podređeni, koji je podrazumevao da za stručne poslove organa bezbednosti,
15 nadređeni daje instrukcije, daje naloge vezane za stručno rukovođenje, ali ne
16 komanduje ni u jednom trenutku podređenom organu bezbednosti, je l' tako?

17 O: Tako je.

18 G. LUKIĆ: Možemo li sada, poštovani Sude, da stavimo na ekran jedan
19 65ter dokument. To je 65ter dokument 6069... 6063 /u engleskom transkriptu:
20 "6069063"/ poštovani Sude, stranu 1.

21 P: Ovo je, gospodine Rašeta, pravilo službe organa bezbednosti u
22 oružanim snagama SFRJ koji je objavljen, kako piše dole, 1984. godine, je l'
23 tako?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Tako je.

2 P: To pravilo službe je za Vas bilo osam...osim, normalno, osnovnih
3 zakona koji se tiče svakog oficira Vojske Jugoslavije, odnosno Jugoslovenske
4 narodne armije u to vreme. Ovo pravilo je bilo Vaš osnovni dokument kojim
5 postupa organ bezbednosti u okviru oružanih snaga SFRJ, tada JNA, je l' tako?

6 O: Tako je.

7 P: Ovo pravilo službe primenjivalo se je i dok ste bili pripadnik Vojske
8 Jugoslavije, isto ovo pravilo?

9 O: Tako je.

10 P: Nije pisano, nije sačinjeno nikako...nikakvo novo pravilo službe
11 organa bezbednosti nakon što je donet zakon o vojsci Jugoslavije, već je
12 primenjivano ovo staro pravilo iz 1984. godine.

13 O: Tako je.

14 P: Dok ste bili oficir u Srpskoj vojsci Krajine, oficir bezbednosti u
15 Srpskoj vojsci Krajine, Republika Srpska Krajina i Srpske vojske Krajine nisu
16 imali propisano svoje pravilo službe organa bezbednosti Srpske vojske Krajine.

17 O: Tako je.

18 P: I Vi ste, dok ste bili u službi u Srpskoj vojsci Krajine kao organ
19 bezbednosti primenjivali ovo pravilo službe.

20 O: Tako je.

21 P: E, sada bih voleo da pogledamo nekoliko članova. Ja mislim da nam će
22 biti značajno i zbog onog što ste pričali u glavnom ispitivanju oko posebnih

23

24

25

26

27

28

29

30

1 metoda, a i generalno o odnosima organa bezbednosti, njihovo mesto u sistemu
2 rukovođenja i komandovanja.

3 G. LUKIĆ: Molio bih da pogledamo član 16. Ja se izvinjavam *court*
4 *officeru* što nisam definisao još stranice ovog dokumenta u *e court-u*. Po...
5 B/H/S verzija je stranica, ja mislim, stranica 9, B/H/S. Da, da, to je glava 2.,
6 tako je.

7 I stranica 10 na engleskom sam sad dobio obaveštenje. Samo da, ako
8 možemo, vratimo B/H/S stranicu na ekran i ako može malo da se uveća ovaj levi
9 deo.

10 P: Ja ne bi da, da čitam naglas, svi imaju ispred sebe, gospodine Rašeta
11 pročitajte u sebi član 16.

12 Da li je to ono što sam Vas malopre pitao? Da li ovaj član govori da je
13 organ bezbednosti u jednoj jedinici, bez obzira koja je forma te jedinice,
14 potčinjen i za svoj rad odgovara komandantu te jedinice?

15 O: Tako je.

16 P: Načelnik bezbednosti, pomoćnik... i da kažem pomoćnik komandanta za
17 bezbednost, tako se to zvalo, na primer, u 3. armiji gde ste Vi bili. Nije, nije
18 bila takva funkcija?

19 O: Nije.

20 P: Dobro, ajmo onda na neki niži nivo. Načelnik bezbednosti u jednoj
21 brigadi?

22 O: Ne ni tu, nego u jedinicama ranga bataljona.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Gledajte, a zar nije u brigadi postojao pomoćnik komandanta za
2 bezbednost?

3 O: Načelnik bezbednosti u brigadi.

4 P: Načelnik bezbednosti, kao najviši organ bezbednosti u jednoj
5 jedinici, odgovara svom komandantu?

6 O: Tako je.

7 P: I u komandnom lancu je podređen njemu?

8 O: Tako je.

9 P: I Vi ste u Srpskoj vojsci Krajine kao načelnik bezbednosti bili
10 podređeni Čeleketiću?

11 O: Tako je.

12 P: E sad, važan nam je jedan još član za kasnije, Sudsko veće će samo da
13 pretpostavljam čita ovaj dokument kada jednog dana, nadam se uđe u dokaze, ali
14 mi je važan sledeći član. Član 17 koji kaže:

15 "Organima bezbednosti JNA u pogledu primene metoda i sredstava za rad
16 tih organa, rukovodi savezni sekretar za narodnu odbranu ili vojni starešina
17 koga on ovlasti."

18 Ovaj član se često posle pominje u ovom pravilniku. Na njega se pozivaju
19 ostale odredbe. Da li je u praksi, da li se sećate, da li Vam je poznato da je
20 ustvari tada savezni sekretar po starom zakonu ta ovlašćenja uglavnom preneo na
21 Upravu bezbednosti, na načelnika Uprave bezbednosti JNA, odnosno kasnije, Uprava
22 bezbednosti pri Generalštabu Vojske Jugoslavije.

23 Da je on bio taj starešina koji... na čija su preneti ovlašćenja iz
24
25
26
27
28
29
30

1 člana 17.

2 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Usporite molim Vas. Usporite.

3 G. LUKIĆ: Da li Vam je to poznato?

4 O: Mogu da Vam odgovorim?

5 P: Da.

6 O: Da, vrlo poznato, a samo uz jednu ispravku da je savezni sekretar ovo
7 ovlašćenje spustio do komandanata armija, odnosno u borbenim dejstvima
8 komandanti korpusa i divizija.

9 P: Pogledajte član 18 ispod toga, ja ga neću čitati naglas, i samo mi
10 kažite kad ga pročitate, imam jedno pitanje.

11 O: Da, pročitao sam.

12 P: Da li je ovaj član ono što sam Vas pitao o stručnom rukovođenju
13 između organa bezbednosti nadređene i organa bezbednosti podređene jedinice?

14 O: Apsolutno, da.

15 P: Hvala.

16 Sad bih molio da pogledamo član 30 i sad bismo u stvari, ja mislim,
17 pokušali da s pozicije Odbrane da...da razjasnimo ono što ste odgovarali
18 gospodinu Saxonu oko metodima /sic/.

19 To je stranica 12 na B/H/S-u, stranica 14 na engleski.

20 Ovo je u okviru glave koja se zove: Metodi i sredstva rada organa
21 bezbednosti.

22 Pročitajte u sebi ovaj član, ja pretpostavljam da ga Vi znate.

23 O: Koji, recite mi.

24 P: 30.

25 O: Aha.

26 Da, pročitô sam.

27 P: Da li ovaj član potvrđuje ono što ste malopre govorili u svom glavnom
28 ispitivanju gospodinu Saxonu, da o korišćenju metoda i sredstava koje po
29
30

1 odobrenju iz člana 17 - kako smo videli već ko odlučuje i ko daje - određeni
2 organ bezbednosti koji koristi ta metode i sredstva je dužan da izveštava po
3 službenoj lini... po liniji stručnog rukovođenja lice koje mu odobrilo ta
4 sredstva?

5 O: Tako je.

6 P: Prost primer: Vi... govorimo u vreme Vašeg služenja u JNA, u Vojsci
7 Jugoslavije, a onda ćemo napraviti ono šta se dešavalo dok ste bili u Srpskoj
8 vojsci Krajine.

9 Vi od stručno pretpostavljenog starešine iz organa bezbednosti dobijete
10 sredstva prisluškivanja na korišćenje i ta sredstva koristite u s... metodima
11 svoga obav... bezbednosnog rada. Vi ste dužni, po pravilima službe organa
12 bezbednosti da njega obavještavate o korišćenju tih prislušnih sredstava.

13 O: O rezultatima primene, tako je.

14 P: I ono što ste gospodinu Saxonu, ja sam tako protumačio kada ste mu
15 govorili, ako Vam je... su data sredstva od Uprave bezbednosti Vojske
16 Jugoslavije - prislušna - da koristite kao organ bezbednosti u Srpskoj vojsci
17 Krajine i Vi zloupotrebili ta sredstva, Vi niste mogli, Vi, lice koje to
18 koristi, da ne apostrofiram lično, niste mogli biti odgovorni kao po liniji
19 stručnoj prema Upravi bezbednosti za taj svoj nezakoniti rad dok se ne vratite u
20 Vojsku Jugoslavije.

21 O: Tako je.

22 P: A ukoliko Vaš potčinjeni organ bezbednosti u Srpskoj vojsci Krajine
23
24
25
26
27
28
29
30

1 napravi takav propust, on je Vama kao načelniku bezbednosti Srpske vojne Kraj...
2 Srpske vojske Krajine, bio odgovoran za s... za savesno postupanje sa tim
3 sredstvima.

4 O: Tako je.

5 P: Ja ću još malo biti na ovom dokumentu pa ću ga u ponedjeljak se valjda
6 setiti da se izjasnim u pogledu njegova uvođenja u dokaze. Ja bih predložio
7 sada, poštovani Sude, da napravimo pauzu... da završimo za danas.

8 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala gospodine Lukić.

9 Gospodine, nažalost nismo u mogućnosti da završimo sa Vašim svjedočenjem
10 i nažalost, ponovo, ne radimo sutra. Sutra ne zasjedamo iz raznih razloga, tako
11 da sljedeći put kada zasjedamo je ponedjeljak, pa ćete morati ponovo da dođete u
12 ponedjeljak. U redu?

13 SVJEDOK: U redu, razumio sam.

14 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Ali pošto ste Vi svjedok, u ovom
15 periodu od danas do ponedjeljka ne smijete raspravljati o ovom predmetu ni sa kim
16 dok ne završite sa svojim svjedočenjem, čak ni sa advokatima Tužilaštva. Je li
17 to jasno?

18 SVJEDOK: Razumio sam Vas.

19 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala Vam lijepo.

20 Završavamo sa radom za danas i nastavljamo u ponedjeljak 11. maja u 2
21 sata poslijepodne u istoj ovoj sudnici.

22 SVJEDOK: Razumio sam.

23 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Završavamo s radom.

24 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prijevod] Ustanite, molim.

25 ... Sjednica završena u 13.48h.

26 Nastavak zakazan za ponedjeljak,

27 11.05.2009. u 14.15h.

28

29

30

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

Prazna stranica umetnuta radi usklađivanja numeracije stranica.